



Tiralatte Manuale NaturalFeeling

NaturalFeeling Manual Breast Pump

Sacaleche Manual NaturalFeeling

Saca-Leite Manual NaturalFeeling

Tire-Lait Manuel NaturalFeeling

Handmilchpumpe NaturalFeeling

Handmatige Borstkolf NaturalFeeling

Laktator Ręczny NaturalFeeling

Χειροκίνητο Θηλαστρο NaturalFeeling

NaturalFeeling Manuel Göğüs Pompası

Ручной Молокоотсос NATURALFEELING

Ручний Молоковідсмоктувач NaturalFeeling

BOMBA TIRA LEITE MANUAL NATURALFEELING

NATURALFEELING مضخة الثدي اليدوية

**Istruzioni per l'uso**

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro

**Instructions for use**

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

**Instrucciones de uso**

Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas

**Instruções para a utilização**

Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

**Notice d'instructions**

Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

**Gebrauchsanleitung**

Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

**Gebruiksaanwijzingen**

Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging

**Instrukcja użytkowania**

Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość jako źródło informacji.

**Οδηγίες χρήσης**

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

**Kullanım önerileri**

Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız.

**Инструкция по эксплуатации**

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

**Інструкція з використання**

Уважно прочитайте інструкцію перед використанням та зберігайте її для подальшого консультування.

**Instruções de uso**

Leia atentamente as instruções antes de usar o produto e conserve-as para futura consulta.

قراءة هذه التعليمات قبل الإستعمال وحفظها
لراجعتها عند الضرورة بالمستقبل



FIG. 1

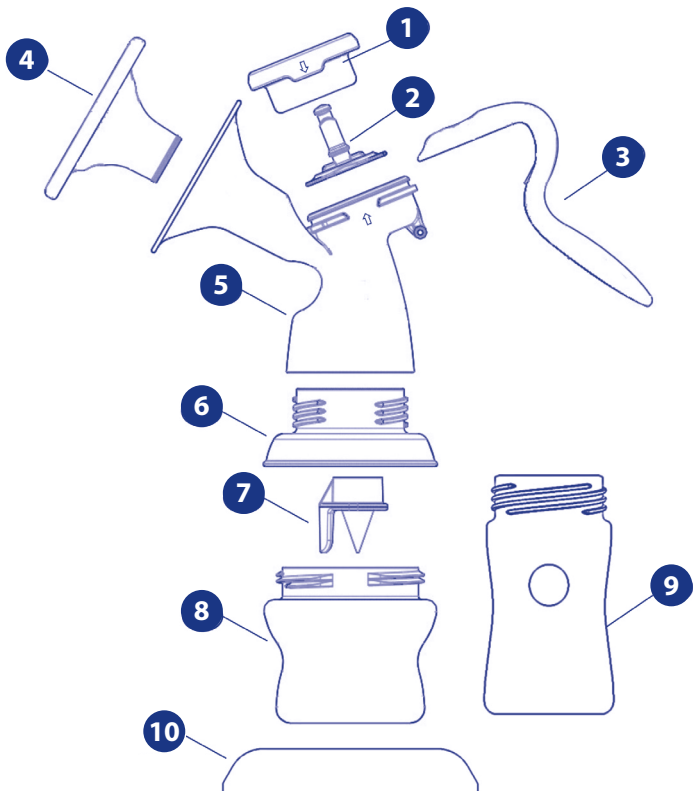


FIG. 2

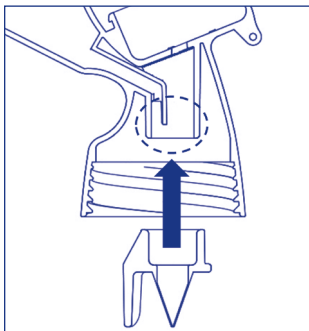


FIG. 3

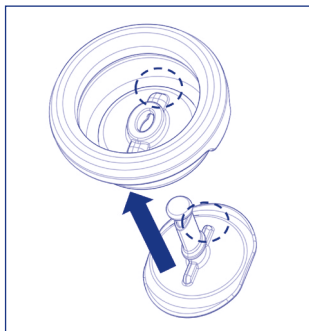


FIG. 4

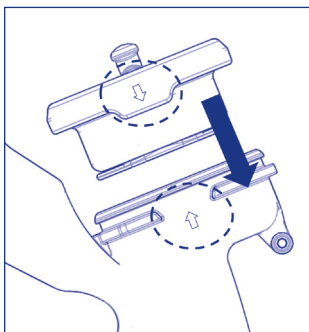


FIG. 5

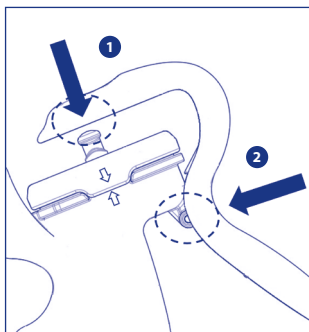


FIG. 6

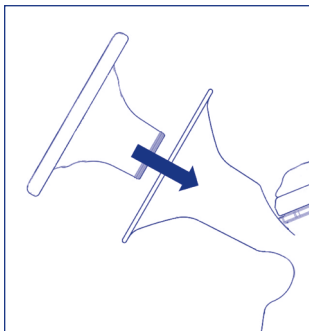
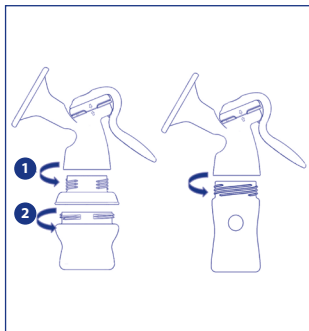


FIG. 7





IT Tiralatte Manuale NaturalFeeling

L'allattamento è una fase molto importante della vita del bambino e della mamma. Per il neonato attaccarsi al seno e succhiare non è solo la soddisfazione di una necessità fisiologica primaria, è soprattutto un momento di relazione con la mamma, ricco di emozioni e di sensazioni tattili, acustiche, gustative ed olfattive. Appagare questa necessità procura ad entrambi un profondo senso di benessere e tranquillità.

Il latte materno contiene tutte le sostanze nutritive necessarie a soddisfare il fabbisogno nutrizionale e le esigenze psicologiche del lattante almeno fino ai 6 mesi.

Il Tiralatte manuale Chicco è un valido aiuto per prolungare l'allattamento al seno, nel caso ci sia latte in eccedenza o la necessità di allontanarsi dal bambino. In questi casi si può estrarre il latte per poi conservarlo e somministrarlo al bambino quando necessario.

LISTA COMPONENTI [Fig. 1]

- 1 Membrana
- 2 Pistone
- 3 Maniglia
- 4 Copertura morbida in Silicone
- 5 Corpo Campana
- 6 Adattatore NaturalFeeling (incluso nella confezione del cod 00 005740 000 000)
- 7 Valvola
- 8 Biberon NaturalFeeling (incluso nella confezione del cod 00 005740 000 000)
- 9 Biberon Benessere (incluso nella confezione del cod 00 005740 100 000)
- 10 Basetta

AVVERTENZE

- Tenere l'apparecchio ed i suoi accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole di cartone ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che lo stesso e i suoi componenti si presentino integri, senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solo con biberon della linea Benessere e NaturalFeeling Chicco, non utilizzare biberon di tipo diverso. Per l'uso e pulizia dei biberon e relativi accessori fare riferimento alle istruzioni specifiche fornite con il tiralatte.

PREPARAZIONE E PULIZIA

- Smontare tutti i componenti del tiralatte (vedi Fig. 1). Fate attenzione quando rimuovete la valvola e quando la pulite. Per rimuovere la valvola, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola. Non utilizzate utensili per la pulizia della valvola, se si danneggia, il tiralatte non funzionerà correttamente.
- Lavate accuratamente tutte le parti con acqua e detergente per stoviglie, risciacquando abbondantemente, quindi asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito o lasciare asciugare in luogo pulito e ben ventilato. Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del tiralatte.
- Tutti i componenti eccetto la valvola e la maniglia, possono essere lavati anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire o con il tempo opacizzare il materiale.
- Prima di ogni utilizzo, smontare completamente il prodotto e sanitzare sempre i componenti, mediante liquidi sterilizzanti a freddo, a caldo (vapore) usando gli appositi apparecchi, oppure tramite bollitura (5 minuti). Attenzione: lasciare raffreddare completamente tutti i componenti prima di ogni utilizzo. Non sanitzare la maniglia a freddo (liquidi sterilizzanti).
- Subito dopo ogni utilizzo, smontare completamente il prodotto e sciacquare abbondantemente tutti i componenti del tiralatte con acqua calda. Asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito, o lasciare asciugare in luogo pulito e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto in luogo pulito e asciutto.

ASSEMBLAGGIO DEL TIRALATTE

- Inserite a fondo la valvola in silicone sul condotto circolare presente nel corpo campana (Fig. 2). Spingete sul bordo esterno per non danneggiare la valvola e assicuratevi che i due lembi della valvola montata risultino uniti.
- Assemblate la membrana in silicone sul pistone, facendo attenzione a far combaciare le nervature di riferimento presenti su entrambi i componenti (Fig. 3).
- Inserite pistone e membrana (pre-assemblati) sul corpo campana. Assicuratevi che i due lembi sporgenti della membrana coincidano con le sedi visibili su entrambi i lati del corpo campana (Fig. 4) e verificate che le frecce presenti su corpo campana e membrana coincidano. Verificate che la membrana sia correttamente posizionata





- e che aderisca bene al corpo, premendo con le dita lungo il bordo della membrana.
- Attaccate la maniglia al pistone, agganciando il foro della maniglia alla sommità del pistone (Fig. 5/1). Spingete la maniglia verso il corpo campana (Fig. 5/2). Se il montaggio è corretto, si avverte un leggero scatto.
- Per un maggior comfort è possibile assemblare sulla campana la copertura morbida in silicone (Fig. 6). Inserite bene a fondo la copertura in silicone all'interno della campana, agganciando il bordo della copertura in silicone sul perimetro esterno della campana sigillandola. Premete sui cuscinetti per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.
- Assemblate il biberon:
 - Per biberon della linea Benessere non è necessario utilizzare l'adattatore.
 - Per biberon della linea NaturalFeeling, avvitate l'adattatore sul corpo campana (Fig. 7/1) e successivamente avvitate il biberon sull'adattatore (Fig. 7/2).
- Per appoggiare il prodotto assemblato su una superficie piana, utilizzate la pratica basetta per migliorarne la stabilità.

USO DEL TIRALATTE

- Lavate le mani e detergete adeguatamente il seno con acqua o usando le pratiche salviettime detergenti per l'igiene del seno Chicco.
- Per assecondare il flusso di latte potete fare una doccia calda o applicare un panno caldo sul seno poco prima dell'estrazione del latte o della poppata.
- Sedetevi in una posizione comoda e rilassata.
- Fate aderire bene la campana al seno, assicurandovi che il capezzolo sia ben centrato. L'utilizzo del tiralatte è possibile sia con, sia senza la copertura morbida in silicone; si consiglia di provare entrambe le configurazioni e scegliere quella per voi più idonea e confortevole.
- Premete delicatamente la maniglia finché avvertite l'aspirazione sul seno, poi rilasciate. Potete regolare la pressione della maniglia in base al livello di trazione avvertita sul seno o in base alla fuoriuscita del latte: potrebbe non essere necessario premere la maniglia fino in fondo.
- Iniziate con dei movimenti più rapidi, premendo e rilasciando la maniglia, per stimolare l'estrazione del latte, poi quando il latte inizierà a fluire fate dei movimenti più lenti tenendo premuta la maniglia per 1-2 secondi e poi rilasciate.
- E' possibile alternare l'estrazione del latte dai due seni.
- Per somministrare subito il latte al bambino, applicate al biberon la ghiera e la tettarella. Si otterrà così un comodo biberon (Benessere o NaturalFeeling) pronto all'uso.
- Chiudendo la bottiglia con il pratico tappo ermetico (incluso nella confezione) potete conservare il latte estratto in frigorifero fino ad un massimo di 48 ore e 3 mesi nel congelatore.

MODALITÀ D'USO BIBERON

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO PER LA SICUREZZA E LA SALUTE DEL VOSTRO BAMBINO

AVVERTENZA!

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Non utilizzare mai le tettarelle del biberon come un succhietto.
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie. Ciò può verificarsi se al bambino è consentito utilizzare il biberon per lunghi periodi di tempo, anche quando si utilizzano bevande non dolcificate.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di arrecare ustioni al bambino.
- Ispezionare prima di ogni uso e tirare la tettarella in tutte le direzioni. Sostituirla al primo segno di usura o danneggiamento.
- In ogni caso si consiglia di sostituire almeno ogni due mesi.
- Per le tettarelle in caucci:

Prodotto in lattice di gomma naturale che può provocare reazioni allergiche in soggetti particolarmente sensibili.
NOTA IMPORTANTE: si potrebbe avvertire odore di gomma. Questo odore è del tutto naturale e generalmente scompare dopo i primi lavaggi.

- Non lasciare la tettarella a diretto contatto con la luce del sole o calore, o lasciarla nel disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto raccomandato, ciò può indebolire la tettarella.

- Per i biberon in vetro:

Il biberon di vetro può rompersi.

Non lasciare utilizzare il biberon di vetro dal bambino.

- Verificare che il flusso sia adeguato alle esigenze del bambino, prestando attenzione a eventuali difficoltà di suzione o a eventuali fuoriuscite di latte dalla bocca.
- Ispezionare il biberon prima di ogni uso verificando l'assenza di rotture o bordi taglienti.
- Somministrare cibi e bevande nel rispetto dei consigli del pediatra e delle modalità di preparazione indicate dai produttori.
- Evitare che il bambino corra o giochi con il prodotto.
- Utilizzare solo componenti e ricambi originali della linea Benessere o NaturalFeeling.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata del bambino.





- Ricordate che l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.

MODALITA' D'USO – Pulizia

- Prima del primo uso mettere in acqua bollente per 5 min. Ciò assicura l'igiene.
- Lavare prima di ogni uso con acqua calda e detergente per stoviglie e risciacquare accuratamente.
- E' preferibile lavare a mano evitando l'uso di prodotti abrasivi, il lavaggio in lavastoviglie potrebbe accelerare l'usura del prodotto.
- Quando si usano scovolini prestare attenzione a non danneggiare le parti più delicate del prodotto (es. fori e valvole delle tettarelle).
- Sterilizzare prima dell'uso.
- Dopo ogni lavaggio o sterilizzazione far fuoriuscire ogni eventuale residuo di liquido.
- Riporre in luogo pulito e asciutto.
- La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro,) e bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta) potrebbe alterare il colore del prodotto.

Sterilizzazione

- Durante la bollitura o la sterilizzazione a caldo il biberon deve essere sempre smontato e aperto per evitare deformazioni.
- Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti, o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi o tramite bollitura per 5 minuti evitando il contatto con le pareti metalliche del contenitore utilizzato.
- Si sconsiglia l'uso di sterilizzatori a raggi ultravioletti (UV).

Montaggio

- Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantire un corretto funzionamento del biberon e per prevenire eventuali perdite.

Scaldare il biberon

- Per riscaldare il contenuto si consiglia l'uso degli appositi scaldabiberon dopo aver rimosso l'eventuale bicchierino.
- Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a micro-onde:
- Inserire solo la bottiglia dopo aver rimosso ghiera e tettarella: Rischio esplosione.
- In caso di utilizzo di forni microonde con grill combinato verificare che il grill sia spento.
- Mescolare sempre il cibo riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificare la temperatura prima di servire per evitare di arrecare ustioni al bambino.
- Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o su fiamme libere.
- Per i biberon in plastica:

E' possibile inserire nel congelatore. Rimuovere la tettarella ed utilizzare l'apposito tappo per la conservazione.

Il Primo Biberon Benessere Angolato non è idoneo per uso in congelatore.

Inserire il latte nel contenitore avendo cura di non superare la capacità massima indicata dalla scala graduata, quindi avvitare con cura il tappo ermetico e riporre il contenitore in frigo o nel congelatore.

- Il latte si conserva per 48 ore in frigorifero e per 3 mesi in congelatore. Si consiglia di riporre il latte in frigorifero o in freezer immediatamente dopo l'estrazione.
- Non ricongelare mai il latte che è già stato scongelato.
- Non aggiungere latte appena estratto a latte già congelato.
- Rimuovere il tappo e/o il bicchierino salvagoccia dal contenitore quando si riscalda il latte o altro alimento e/o bevanda. Evitare di lasciare il contenitore a bagnomaria nello scaldabiberon con l'acqua in ebollizione.
- E' possibile riscaldare il contenitore nel forno a microonde rimuovendo la tettarella la ghiera ed il bicchierino o il tappo.

PROBLEMA CAUSA SOLUZIONE

Problema	Causa	Soluzione
Il tirallatte non aspira o aspira poco	Valvola o membrana non assemblate o assemblate male	Verificare il corretto assemblaggio di valvola e membrana
	Il seno non aderisce bene alla campana	Migliorare la posizione del tirallatte per fare aderire ben il seno, controllando che il capezzolo sia ben centrato. Provare con/senza la copertura morbida in silicone
L'estrazione è dolorosa	Intensità di aspirazione troppo forte	Il livello di aspirazione dipende dalla pressione esercitata sulla maniglia e dalla velocità del movimento dell'impugnatura. Modificare pressione e velocità al fine di trovare una stimolazione ed aspirazione più confortevoli.



EN NaturalFeeling Manual Breast Pump

Breastfeeding is a very important stage in a baby's and in a mother's life. For babies, latching on and sucking is not just satisfying a primary physiological need, it is also, and more importantly, a precious moment in the relationship with their mothers, full of emotions and tactile, auditory, gustatory, and olfactory sensations. Satisfying this need gives a great feeling of tranquillity and wellbeing to both the mother and the child. Breast milk contains all the nutrients required to meet infants' nutritional and psychological needs at least for the first 6 months of their lives.

Chicco's manual breast pump helps extend breastfeeding in the event of excess milk or when you have to be away from baby. In such cases you can express milk, store it, and give it to baby when necessary.

LIST OF COMPONENTS [Fig. 1]

- 1 Diaphragm
- 2 Piston
- 3 Handle
- 4 Soft silicone cushion
- 5 Pump body
- 6 NaturalFeeling Adapter (included in the packaging of code 00 005740 000 000)
- 7 Valve
- 8 NaturalFeeling Bottle (included in the packaging of code 00 005740 000 000)
- 9 Well-Being Bottle (included in the packaging of code 00 005740 100 000)
- 10 Base

WARNINGS

- Keep the appliance and its accessories out of reach of children.
- Do not leave any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as these can be hazardous.
- Before every use, make sure that the appliance and its components are intact with no visible damage. If in doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.
- This appliance is intended for the sole use it has been specifically designed for. Any other use is to be considered improper.
- This product must be used solely with bottles of the Chicco Well-Being and NaturalFeeling ranges. Do not use any other bottles. To use and clean the bottle and its accessories, refer to the specific instructions supplied with the breast pump.

PREPARATION AND CLEANING

- Disassemble all the parts of the breast pump (see Fig. 1). Take care when removing and cleaning the valve. Remove the valve by gently pulling the tab on the side of the valve. Do not use tools to clean the valve. If damaged, the breast pump will not operate correctly.
- Wash every part thoroughly with water and washing up liquid. Rinse thoroughly and dry carefully using a soft, dry cloth or leave to dry in a clean and ventilated place. Do not use abrasive products to clean the breast pump.
- All the components, except for the valve and the handle, can be washed in the dishwasher using a delicate program. An aggressive type of washing may cause the material to become discoloured and dull over time.
- Disassemble the appliance completely before every use and sanitise the parts using cold or hot (steam) sterilising liquids and sterilisers, or boiling them for 5 minutes. Caution: leave the components to cool down completely before every use. Do not cold sanitise the handle (sterilising liquids).
- Disassemble the product right after every use and rinse every part of the breast pump thoroughly with hot water. Dry carefully using a soft, clean cloth or leave to dry in a clean and properly ventilated place.
- Store the product in a clean, dry place.

ASSEMBLING THE BREAST PUMP [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Insert the silicone valve on the round duct on the pump body (Fig. 2). Push the outer edge to prevent damaging the valve and make sure that both edges of the assembled valve are joined together.
- Assemble the silicone diaphragm on the piston, taking care that the reference ribs on the components correspond (Fig. 3).
- Insert the (pre-assembled) piston and diaphragm on the pump body. Make sure that the protruding edges of the diaphragm match with their housings visible on both sides of the pump body (Fig. 4) and make sure that the arrows on the pump body and the diaphragm correspond. Ensure that the diaphragm is positioned correctly and adheres to the body by pressing along the rim of the diaphragm with your fingers.
- Attach the handle to the piston, engaging the opening of the handle with the top of the piston (Fig. 5/1). Push the handle towards the pump body (Fig. 5/2). If it is assembled correctly, you will hear it click into place.
- For greater comfort, you can assemble the soft silicone cushion on the pump body (Fig. 6). Push the silicone cushion inside the pump body as far as possible and seal it around the outer rim of the pump body. Press the bearings to remove any air trapped inside.



- Assembling the bottle:
 - The bottles of the Well-Being range do not require the use of the adapter.
 - As for the bottles of the NaturalFeeling range, tighten the adapter on the pump body (Fig. 7/1) and then tighten the bottle to the adapter (Fig. 7/2).
- Use the practical base to lay the assembled product on a flat surface and improve its stability.

USING THE BREAST PUMP

- Wash your hands and cleanse your breast with water or using one of the practical Chicco breast cleansing wipes.
- To accommodate the milk flow, you can take a hot shower or apply a warm cloth on your breast just before expressing milk or breastfeeding your child.
- Sit down comfortably and relax.
- Fit the cup over your breast ensuring that the nipple is centred properly. You can use the breast pump both with and without the soft silicone cushion. We recommend trying both configurations before choosing the best and most comfortable one for you.
- Hold the handle down gently until you feel the suction on your breast, then release it. You can adjust the rhythm according to the traction felt on your breast or to the amount of expressed milk. You may need to push the handle all the way down.
- Start with quick movements, holding down and releasing the handle to stimulate milk expression. Once the milk starts flowing, slow down the movements by holding down the handle for 1 or 2 seconds before releasing it.
- You can express milk from both breasts alternatively.
- You can feed your baby with the breast milk right away by applying the ring and teat to the bottle. This way, you will obtain a handy baby bottle (Well-Being or NaturalFeeling) ready for use.
- Close the bottle with the airtight cap (included in the packaging) to store the expressed milk in the fridge for up to 48 hours or in the freezer for up to 3 months.

HOW TO USE THE BOTTLE

READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE FOR YOUR CHILD'S SAFETY AND HEALTH WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. This may occur if the baby is allowed to use the bottle for long periods of time, even when drinking unsweetened beverages.
- Always check food temperature before feeding. This is to prevent any risks of scalding.
- Always inspect the teat before every use by pulling it in every direction. Replace it at the first sign of wear or damage.
- In any event, we recommend replacing it at least every two months.
- For latex teats:
Produced from natural rubber latex which may cause allergic reactions in particularly sensitive subjects.
N.B. IMPORTANT: you may notice a slight smell of rubber. This smell is absolutely normal and generally disappears after the first few washes.
- Do not leave the teat in direct contact with sunlight or heat; do not leave it in disinfectant (sterilisation solution) more than recommended to prevent damaging the teat.
- Glass baby bottles:
Glass bottles may break.
Glass baby bottles must not be held by children.
- Ensure that the flow meets the baby's requirements, paying attention to any sucking problems or to milk coming out from the baby's mouth.
- Inspect the bottle before every use, making sure there are no broken parts or sharp edges.
- Administer food and beverages according to the paediatrician's recommendations and to the preparation methods indicated by the manufacturers.
- Prevent the child from running or playing with the product.
- Use only genuine components and spare parts of the NaturalFeeling or Well-Being range.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Remember that breastfeeding is the best for your baby.

INSTRUCTIONS FOR USE – Cleaning

- Immerse the bottle in boiling water for 5 minutes before using it for the first time. This will ensure hygiene.
- Wash well before every use with hot water and washing up liquid; rinse thoroughly.
- It is preferable to hand wash the bottle avoiding abrasive products; the dishwasher may speed up the wear of the product.
- If bottle cleaning brushes are used, make sure not to damage the delicate parts of the product (eg, teat openings and valves).



- Sterilise before use.
- Ensure no residual liquid remains in the teat after washing or sterilisation.
- Store in a cool, dry place.
- The pigmentation of some foods (eg, tomato sauce) and bright coloured drinks (eg, tea, fruit juices) can alter the colour of the product.

Sterilisation

- The bottle must be opened and disassembled before steam sterilising or by sterilising them by boiling.
- The product can be sterilised using cold sterilisation solutions, steam sterilised using suitable equipment or sterilised by boiling for 5 minutes, preventing contact with the metal walls of the receptacle.
- UV sterilisers are not recommended.

Assembly

- Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure proper bottle operation and prevent any leaks.

Warming the bottle

- To warm the content, we recommend using the special bottle warmers after removing the cap.
- Take extra care when microwave heating:
 - Remove the ring and the teat before placing the bottle in the oven: explosion hazard.
 - If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off.
 - Always stir the heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving to prevent scalding the baby.
- Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.
- Plastic baby bottles:
Can be placed in the freezer. Remove the teat and use the apposite cap for storage. The First Angled Well-Being Feeding Bottle, is not suitable for freezer.
- Pour the milk in the container taking care not to exceed the maximum capacity indicated on the graduated scale; tighten the airtight cap and store the container in the fridge or in the freezer.
- The milk can be stored for 48 hours in the fridge and for 3 months in the freezer. We recommend storing the milk in the fridge or in the freezer immediately after expression.
- Do not refreeze thawed breast milk.
- Do not add fresh breast milk to frozen breast milk.
- Remove the cap and/or the non-spill cup from the container when heating the milk or any other food and/or beverage. Do not leave the container in a hot water bath or in the bottle heater with the water boiling.
- You can heat the container in a microwave by removing the teat, ring, cup, and cap.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The breast pump is not pumping or is not pumping enough	Valve or diaphragm not assembled or badly assembled	Ensure that the valve and the diaphragm are assembled correctly
	The breast does not fit in the pump body	Position the breast pump better for the breast to fit properly and ensure that the nipple is centred. Try with/without the soft silicone cushion
Painful expression	The suction mode is too high	The suction mode depends on how you press the handle and on the speed of the movements of the grip. Change the speed and the way you hold down the handle to find greater comfort during stimulation and expression.

ES Sacaleche Manual NaturalFeeling

La lactancia materna es una etapa muy importante en la vida del niño y de la madre. Para el recién nacido estar en contacto con el seno materno y succionar no es solamente una satisfacción primaria, es además un momento de relación con la madre, lleno de emociones y de sensaciones táctiles, gustativas y olfativas. Satisfacer esta necesidad regala a ambos un profundo sentido de bienestar y de tranquilidad.

La leche materna contiene todas las sustancias nutritivas necesarias para satisfacer los requerimientos nutricionales y las exigencias psicológicas del lactante por lo menos hasta los 6 primeros meses de vida.

El Sacaleche manual Chicco ayuda a prolongar la lactancia materna, en caso de leche en exceso o cuando se tiene que estar lejos del bebé. En estos casos se puede extraer la leche conservándola para dársela al niño cuando sea necesario.

LISTA DE COMPONENTES [Fig. 1]

- 1 Membrana
- 2 Pistón
- 3 Mango
- 4 Suave revestimiento de silicona
- 5 Cuerpo del Sacaleche
- 6 Adaptador NaturalFeeling (incluido en el envase cód. 00 005740 000 000)
- 7 Válvula
- 8 Biberón NaturalFeeling (incluido en el envase cód. 00 005740 000 000)
- 9 Biberón Fisiológico (incluido en el envase cód. 00 005740 100 000)
- 10 Base

ADVERTENCIAS

- Mantener el aparato y sus componentes fuera del alcance de los niños.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son una importante fuente de peligro.
- Antes de usar el aparato, asegurarse que tanto éste como sus componentes estén enteros y sin daños visibles. En caso de duda no utilizar el aparato y ponerse en contacto con personal cualificado.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido exclusivamente creado. Cualquier otro tipo de uso es considerado incorrecto.
- Este producto debe emplearse sólo con biberón de la línea Fisiológico y NaturalFeeling Chicco, no emplear con biberones de tipo diferente. Para el uso y el lavado de los biberones y sus respectivos accesorios tomar como referencia las instrucciones específicas suministradas con el sacaleche.

PREPARACIÓN Y LIMPIEZA:

- Desmontar todos los componentes del sacaleche (ver Fig. 1). Tener cuidado cuando se quita la válvula y cuando se lava. Para quitar la válvula, tirar con delicadeza de la lengüeta sobre el lado de la válvula. No utilizar utensilios para la limpieza de la válvula, si se daña, el sacaleche no funcionará de modo correcto.
- Lavar cuidadosamente todas las partes con agua y detergente común para vajillas, aclarar con abundante agua, secar con un paño suave y limpio o dejar secar en un lugar limpio y ventilado. No usar productos abrasivos para la limpieza del sacaleche.
- Todos los componentes, excepto la válvula y el mango, pueden lavarse también en lavavajillas usando un programa delicado. Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material y con el tiempo volverse opaco.
- Antes de cada uso, desmontar completamente el producto y desinfectar todos los componentes, usando líquidos desinfectantes en frío, en caliente (vapor) empleando los aparatos específicos, o bien hervir durante 5 minutos. Advertencia: dejar enfriar completamente todos los componentes antes de cada uso. No desinfectar el mango en frío (líquidos desinfectantes).
- Inmediatamente después de cada uso, desmontar totalmente el producto y aclarar con abundante agua todos los componentes del sacaleche usando agua caliente. Secar cuidadosamente con un paño suave y limpio o dejar secar en un lugar limpio y bien ventilado.
- Guardar siempre el producto en un lugar limpio y seco.

ENSAMBLAJE DEL SACALECHE [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Insertar a fondo la válvula de silicona en el conducto circular presente en el cuerpo del sacaleche (Fig. 2). Empujar sobre el borde externo para no dañar la válvula y asegurarse que los dos bordes de la válvula montada queden unidos.
- Montar la membrana de silicona en el pistón teniendo cuidado que coincidan las nervaduras de referencia presentes en ambos componentes (Fig. 3).
- Insertar el pistón y la membrana (pre-montadas) en el cuerpo del sacaleche. Asegurarse que los dos bordes salientes de la membrana coincidan con los alojamientos visibles a ambos lados del cuerpo del sacaleche (Fig. 4) y comprobar que las flechas presentes en el cuerpo del sacaleche y la membrana coincidan. Comprobar que la membrana esté correctamente situada y que se adhiera bien al cuerpo, presionando con los dedos todo el



borde de la membrana.

- Fijar el mango al pistón, enganchando el agujero del mango a la parte superior del pistón (Fig. 5/1). Empujar el mango hacia el cuerpo del sacaleche (Fig. 5/2). Si el montaje es correcto, se advierte un leve salto.
- Para una mayor comodidad es posible ensamblar sobre el cuerpo del sacaleche la cobertura blanda de silicona (Fig. 6) 6). Insertar bien a fondo la tapa de silicona dentro de la campana, enganchando el borde de la cobertura de silicona al perímetro externo de la campana sellándola. Presionar los cojinetes para sacar el aire que hubiese quedado atrapado.
- Ensamblar el biberón:
 - para el biberón de la línea Fisiológico no es necesario utilizar el adaptador.
 - Para el biberón de la línea NaturalFeeling, enroscar el adaptador al cuerpo del sacaleche (Fig. 7/1) y luego enroscar el biberón al adaptador (Fig. 7/2).
- Para apoyar el producto ensamblado sobre una superficie plana, utilizar la práctica base para mejorar la estabilidad.

USO DEL SACALECHE

- Lavar las manos y el pecho adecuadamente con agua o usando las toallitas detergentes Chicco para la higiene del seno.
- Para estimular el flujo de leche tomar una ducha caliente o aplicar un paño caliente sobre el pecho antes de sacar la leche o de amamantar.
- Sentarse en una posición cómoda y relajada.
- Hacer que la campana se adhiera bien al pecho, asegurándose que el pezón esté bien centrado. El sacaleche se puede utilizar con o sin el revestimiento de silicona, se aconseja probar ambas formas y elegir aquella más idónea y confortable.
- Presionar con delicadeza el mango hasta advertir la aspiración en el pecho, luego soltar. Se puede regular la presión del mango en función del nivel de tracción que se siente en el pecho o en base a la salida de leche: podría no ser necesario presionar el mango hasta el fondo.
- Comenzar con movimientos más rápidos, presionar y soltar el mango para estimular la extracción de leche, cuando la leche comience a fluir hacer movimientos más lentos teniendo presionado el mango durante 1 o 2 segundos y luego soltar.
- Es posible alternar la extracción de leche de los dos senos.
- Para suministrar enseguida la leche al niño aplicar a la botella la rosca y la tetina. Se obtendrá un cómodo biberón (Fisiológico o NaturalFeeling) listo para usar.
- Cerrando la botella con el práctico tapón hermético (incluido en el envase) se puede conservar la leche extraída en la nevera hasta un máximo de 48 horas y hasta 3 meses en el congelador.

MODO DE USO DEL BIBERÓN

LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA LA SEGURIDAD Y SALUD DE SU BEBÉ

¡ADVERTENCIA!

- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca utilizar las tetinas como chupete.
- La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries. Esta situación puede presentarse si el niño usa el biberón durante un tiempo prolongado y también si se usan bebidas azucaradas.
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma. Esto para evitar quemaduras al niño.
- Comprobar las tetinas antes de cada uso, tirando de ellas en todas las direcciones. Sustitúyalas ante el primer signo de desgaste o daño.
- De cualquier modo, se aconseja cambiarlas al menos cada dos meses.
- Para las tetinas de caucho natural:
Fabricado con látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en individuos especialmente sensibles.

N.B. IMPORTANTE: se puede notar un ligero olor a goma. Este olor es completamente normal y generalmente desaparece después de los primeros lavados.

- No deje las tetinas expuesta a la luz solar directa o calor, o en el desinfectante (solución esterilizante) más tiempo de lo recomendado pues las tetinas pueden debilitarse.
- Para los biberones de vidrio:

Los biberones de vidrio se pueden romper

No deje que el niño use el biberón de vidrio.

- Verifique que el flujo sea el adecuado a las exigencias del niño, prestando atención a posibles dificultades de succión o regurgitaciones de leche desde la boca del niño.
- Inspeccione el biberón antes de cada uso para controlar que no esté roto ni que tenga bordes cortantes.
- Dele al niño los alimentos y bebidas respetando siempre los consejos del pediatra y las modalidades de preparación indicadas por el fabricante.
- Evitar que el niño corra o juegue con el producto.
- Use sólo componentes y repuestos originales de la nueva línea Fisiológico/NaturalFeeling.
- Mantener fuera del alcance los niños todos los componentes que no estén en uso





- Recuerde que la lactancia materna es el mejor alimento para el niño.

MODALIDAD DE USO - Limpieza

- Antes del primer uso, hierva el producto en agua durante 5 minutos. Esto es para asegurar su higiene.
- Lave el biberón, antes de cada uso, con agua caliente y detergente común para vajillas y enjuague minuciosamente.
- Es preferible lavar a mano el producto evitando el uso de productos abrasivos; el lavado en lavavajillas podría acelerar el desgaste del producto.
- Cuando se usan escobillas, preste atención de no dañar las partes más delicadas del producto (por ej., orificios y válvulas de las tetinas).
- Esterilizar antes de usar.
- Después de cada lavado o esterilización, saque todo posible residuo de líquido.
- Guarde el producto en un lugar limpio y seco.
- La pigmentación de algunos alimentos (por ej., salsas de tomate) y bebidas con coloración intensa (por ej, zumos de fruta) podrían alterar el color del producto.

Esterilización

- Cuando hierva o esterilice en caliente el biberón, debe ser siempre desmontado y abierto para evitar deformaciones.
- El producto puede esterilizarse en frío, mediante el uso de soluciones esterilizantes, o en caliente (vapor), utilizando aparatos específicos o mediante hervido durante 5 minutos. En el caso de optar por el hervido durante 5 minutos, deberá evitar el contacto con las paredes metálicas del recipiente utilizado.
- Se desaconseja el uso de esterilizadores de rayos ultravioletas (UV).

Montaje

- Verifique que ha montado el producto correctamente antes del uso para garantizar el correcto funcionamiento del biberón y para prevenir posibles pérdidas.

Calentar el biberón

- Para calentar el contenido se aconseja el uso de los calentabiberones adecuados después de haber quitado el vaso de su interior.
- Tener cuidado extra cuando caliente en microondas:
 - Coloque solo la botella después de haber quitado la rosca y la tetina. Riesgo de explosión.
 - Si se usa un horno de microondas con grill combinado, controle que el grill esté apagado.
 - Mezcle siempre el alimento calentado para asegurar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de suministrar el alimento al niño para evitar que se queme.
- No caliente el producto en hornos tradicionales, en placas vitrocerámicas o llamas libres.
- Para los biberones de plástico:
- Se pueden meter en el congelador. Quitar la tetina y usar su vaso para el almacenamiento. El Biberón Fisiológico Angular, no es apto para el congelador.
- Introducir la leche en el contenedor teniendo cuidado de no superar la capacidad máxima indicada en la escala graduada, enroscar con cuidado el tapón hermético y volver a colocar el contenedor en la nevera o en el congelador.
- La leche se conserva 48 horas en la nevera y 3 meses en el congelador. Después de la extracción se aconseja colocar inmediatamente la leche en la nevera o en el congelador.
- Nunca volver a congelar la leche ya descongelada.
- No añadir la leche recién extraída a aquella ya congelada.
- Quitar el tapón y/o vasito antigoteo del contenedor cuando se calienta la leche u otro alimento y/o bebida.
- Evitar dejar el contenedor al baño María o en el calentabiberón con el agua hirviendo
- Se puede calentar el contenedor en el horno a microondas quitando la tetina, la rosca y el vasito o el tapón hermético.

PROBLEMA CAUSA SOLUCIÓN

Problema	Causa	Solución
El sacaleche no aspira o aspira poco	Válvula o membrana no ensamblada o mal ensamblada	Comprobar el ensamblaje correcto de la válvula y de la membrana
	El pecho no se adhiere bien a la campana	Mejorar la posición del sacaleche para que el pecho se adhiera bien, controlar que el pezón esté bien centrado. Probar con/sin la cobertura blanda de silicona.
La extracción es dolorosa	Intensidad de aspiración demasiado fuerte	El nivel de aspiración depende de la presión ejercida sobre el mango y de la velocidad del movimiento de la empuñadura. Modificar la presión y la velocidad para encontrar una estimulación y aspiración más cómoda.





Saca-Leite Manual NaturalFeeling

A amamentação é uma fase de extrema importância na vida do bebê e da mãe. Para o recém-nascido, além de satisfazer uma necessidade primária e fisiológica, o aleitamento natural é também, e sobretudo, o momento em que estabelece a vinculação com a mãe: uma experiência rica em emoções e em sensações tácteis, auditivas e olfativas. É o momento em que, bebê e mãe, experienciam e partilham uma profunda sensação de bem-estar e tranquilidade. Além disso, o leite materno contém todas as substâncias nutritivas necessárias para satisfazer as necessidades nutricionais, fisiológicas e psicológicas do bebê até aos 6 meses de idade.

O Saca-leite manual Chicco NaturalFeeling é uma excelente ajuda para prolongar a amamentação, no caso da produção excessiva de leite, ou se a mamã se ausentar/separar-se do bebê. Nestes casos, é possível extrair o leite para conservá-lo e dá-lo ao bebê quando for necessário.

LISTA DE COMPONENTES [Fig. 1]

- 1 Membrana
- 2 Pistão
- 3 Pega
- 4 Proteção macia em silicone
- 5 Corpo campânula
- 6 Adaptador NaturalFeeling (incluído na embalagem com Cód: 0000 5740 000 000)
- 7 Válvula
- 8 Biberão Chicco NaturalFeeling (incluído na embalagem com Cód: 0000 5740 000 000)
- 9 Biberão Chicco Bem-estar (incluído na embalagem com Cód: 0000 5740 100 000)
- 10 Base

ADVERTÊNCIAS

- Mantenha o aparelho e todos os seus acessórios fora do alcance das crianças.
- Todos os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças, uma vez que representam potenciais fontes de perigo.
- Antes de cada utilização, assegure-se que o aparelho e todos os seus componentes estão em perfeitas condições e sem sinais de danos visíveis. Caso contrário, não utilize o aparelho e contacte o pessoal qualificado.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Quaisquer outros tipos de utilização devem ser considerados impróprios.
- Este produto deve ser utilizado apenas com os biberões Chicco da linha Bem-estar e NaturalFeeling. Não utilize outro tipo de biberões. Para o uso e limpeza dos biberões e respetivos acessórios, consulte as instruções específicas fornecidas com o saca-leite.

PREPARAÇÃO E LIMPEZA

- Desmonte todos os componentes do saca-leite (ver fig. 1). Preste especial atenção à remoção e limpeza da válvula. Para remover a válvula, puxe delicadamente a lingueta do lado da válvula. Não utilize quaisquer ferramentas para limpar a válvula. Caso fique danificada, o saca-leite não funcionará corretamente.
- Lave cuidadosamente todas as partes com água e detergente para a loiça, e enxágue abundantemente. Depois, seque com cuidado com um pano macio e limpo, ou deixe secar num local limpo e bem ventilado. Não utilize produtos abrasivos para a limpeza do saca-leite.
- Todos os componentes, com exceção da válvula e da pega, podem ser lavados na máquina de lavar loiça escolhendo um programa delicado. Este tipo de lavagem, mais agressiva, pode fazer com que os materiais percam a cor e o brilho ao longo do tempo.
- Antes de cada utilização, desmonte completamente o produto e esterilize todos os componentes através de líquidos esterilizantes (esterilização a frio), da esterilização a quente (vapor), utilizando aparelhos específicos ou através de fervura (5 minutos). Atenção: deixe arrefecer completamente todos os componentes antes de cada utilização. Não esterilize a pega a frio (líquidos esterilizantes).
- Imediatamente após cada utilização, desmonte o Saca-leite e todos os seus componentes e enxágue-os abundantemente com água quente. Seque-os cuidadosamente com um pano suave e limpo, ou deixe-os secar num local limpo e bem ventilado.
- Guarde sempre o Saca-leite NaturalFeeling num lugar limpo e seco.

MONTAGEM DO SACA-LEITE [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Insira a válvula em silicone até ao fundo na conduta circular presente no corpo da campânula (Fig. 2). Empurre pelo rebordo exterior para não danificar a válvula e assegure-se que as duas abas da válvula fiquem unidas.
- Monte a membrana em silicone no pistão, garantindo que as nervuras de referência presentes nos componentes fiquem alinhadas (Fig. 3).
- Insira o pistão e a membrana (pré-montados) no corpo da campânula. Assegure-se que as duas abas proeminentes da membrana coincidem com os orifícios visíveis de ambos os lados do corpo da campânula (Fig. 4), e verifique se as setas presentes no corpo da campânula e na membrana estão alinhadas. Verifique se a membrana está corretamente posicionada e se adere bem ao corpo, pressionando com o dedos ao longo do rebordo da membrana.
- Coloque a pega no pistão, encaixando o orifício da pega na parte superior do pistão (Fig. 5/1). Empurre a pega



no sentido do corpo da campânula (Fig. 5/2). Se estiver correctamente montada, ouvirá um leve clique.

- Para maior conforto, é possível colocar uma proteção macia em silicone na campânula (Fig. 6). Introduza a proteção em silicone até ao fundo da campânula, encaixando o rebordo da proteção no perímetro exterior da campânula, fechando-a. Pressione as almofadas para remover o ar eventualmente presente.
- Monte o biberão:
 - No caso dos biberões da linha Chicco Bem-estar, não é necessário utilizar o adaptador.
 - No caso dos biberões da linha Chicco NaturalFeeling, coloque o adaptador no corpo da campânula (Fig. 7/1) e, posteriormente, enrosque o biberão no adaptador (Fig. 7/2).
- Para apoiar o produto montado numa superfície plana, utilize a prática base, para melhorar a estabilidade.

USO DO SACA-LEITE

- Lave as mãos e limpe o seio com água ou com os práticos toalhetes de limpeza do seio Chicco Aleita Tranquila.
- Para melhorar o fluxo de leite, tome um duche quente ou aplique um pano quente sobre o seio pouco antes de extrair o leite ou dar de mamar.
- Sente-se numa posição confortável e relaxada.
- Encaixe bem a campânula no seio, assegurando-se de que o mamilo fique bem centrado. É possível utilizar o saca-leite com ou sem a proteção macia em silicone. É aconselhável experimentar ambas as modalidades e escolher a que for mais adequada e confortável para si.
- Pressione delicadamente a pega até sentir a aspiração sobre o seio, e solte-a. Pode regular a pressão da pega com base no nível de tração sentido no seio ou na saída de leite. Pode não ser necessário pressionar a pega até ao fundo.
- Comece com movimentos mais rápidos, pressionando e soltando a pega, para estimular a extração de leite (fase inicial da estimulação). Depois, quando o leite começar a sair, execute movimentos mais lentos, mantendo a pega pressionada durante 1-2 segundos, e depois solte (fase da extração).
- É possível alternar a extração de leite dos dois seios.
- Para dar o leite ao bebé, aplique o anel de retenção/rosca e a tetina no biberão. Desta forma, obtém um prático biberão (Bem-estar ou NaturalFeeling), pronto a ser utilizado.
- Caso pretenda conservar o leite, feche o biberão com a prática tampa hermética (incluída na embalagem). Desta forma, poderá guardar o leite extraído no frigorífico até um máximo de 48 horas ou até 3 meses no congelador.

MODO DE USO DO BIBERÃO

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS. PELA SEGURANÇA E SAÚDE DO SEU BEBÉ AVISO!

- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias. Isto pode verificar-se se o bebé utilizar o biberão durante longos períodos de tempo, mesmo com bebidas sem adição de açúcar.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé. Para evitar queimaduras.
- Verifique sempre a tetina, antes de cada utilização, tendo o cuidado de a puxar em todas as direcções. Substitua-a aos primeiros sinais de desgaste ou danos.
- É aconselhável substituir a tetina do biberão pelo menos de 2 em 2 meses.
- Para as tetinas de borracha:
 - Produzido do latex de borracha natural, o qual pode causar reacções alérgicas em indivíduos especialmente sensíveis. Atenção! Importante: Pode notar um ligeiro cheiro a borracha natural. Este cheiro é absolutamente normal e geralmente desaparece ao final de algumas lavagens.
- Não deixe a tetina em contacto directo com a luz do sol ou próximo de fontes de calor, e não a deixe no desinfetante (solução esterilizante) durante mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecê-la.
- Para biberões em vidro:
 - Os biberões de vidro podem partir.
 - Não deixe que as crianças usem o biberão de vidro.
- Verifique se o fluxo da tetina é o adequado às necessidades e exigências do bebé, prestando atenção a eventuais dificuldades de sucção ou transbordos de leite da boca.
- Inspeccione o biberão sempre antes de cada utilização, tendo o cuidado de verificar se existem rupturas ou rebordos cortantes.
- Deve dar ao bebé os alimentos e bebidas respeitando as indicações do seu médico ou pediatra, e tendo o cuidado de respeitar as modalidades de preparação indicadas pelos produtos, por exemplo, de leites de fórmula.
- Evite que o bebé corra ou brinque com o biberão na mão.
- Utilize apenas componentes e peças de substituição da nova linha Bem-Estar/NaturalFeeling.
- Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
- O leite materno é o alimento mais completo para o bebé, contendo todas as substâncias nutritivas necessárias para satisfazer as suas necessidades. Como tal, o aleitamento natural deve ser sempre privilegiado.

MODO DE USO - Limpeza

- Antes de utilizar, coloque o biberão e todos os seus componentes em água a ferver durante 5 minutos. Desta





forma, assegura a higiene do biberão.

- Antes de cada utilização, lave-o à mão com água quente e detergente para a loiça, e enxágüe-o cuidadosamente.
- É preferível lavar à mão o biberão e todos os seus componentes, evitando a utilização de produtos abrasivos. A lavagem na máquina de lavar loiça pode acelerar o desgaste do produto.
- No caso de utilizar escovas/escovilhões, preste especial atenção para não danificar as partes mais delicadas do produto (por exemplo, orifícios e válvulas).
- Esterilizar antes de utilizar.
- Após cada lavagem ou esterilização, deve eliminar eventuais resíduos de líquidos.
- Guarde o produto e todos os seus componentes em local limpo e seco.
- Alguns alimentos (por exemplo, molho de tomate ou puré de legumes) e bebidas com cor intensa (como o chá e sumos de fruta) podem alterar a cor do produto

Esterilização

- Durante a fervura ou esterilização a quente, o biberão deve ser sempre desmontado e aberto, para evitar de-formações.
- O biberão e todos os seus componentes podem ser esterilizados a frio, através de soluções esterilizantes, ou esterilizados a quente (vapor), através de aparelhos específicos ou fervendo durante 5 minutos. Caso opte por ferver durante 5 minutos, deverá evitar o contacto com as paredes metálicas do recipiente utilizado.
- É desaconselhável a utilização de esterilizadores por raios ultravioletas (UV).

Montagem

- Antes de cada utilização, verifique se a montagem do produto é a correta, de forma a garantir o correto funcionamento do biberão e a prevenir eventuais perdas/fugas de leite (por exemplo).

Aquecer o biberão

- Para aquecer o conteúdo do biberão, é aconselhável utilizar aquecedores de biberões adequados, depois de remover o eventual copo.
- Tomar precauções especiais quando aquecer no microondas:
 - deve inserir o biberão apenas depois de remover o anel de retenção (ou rosca) e a tetina: risco de explosão.
 - Em caso de utilização de microondas com função grill, deve garantir que esta função (grill) está desligada.
 - Misture bem a comida e/ou líquidos aquecidos no microondas, de forma a assegurar uma distribuição uniforme
- Não aqueça o biberão em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres/diretas.

- Para biberões em plástico:

Os biberões podem ser utilizados no congelador ou arca congeladora. Retire a tetina e utilize apenas a tampa apropriada para o armazenamento.

O Primeiro Biberão Angular Bem-Estar não deve ser utilizado no congelador.

- Extraia o leite diretamente para o biberão, tendo o cuidado para não ultrapassar a capacidade máxima indicada na escala graduada. Em seguida, enrosque com cuidado a tampa hermética e coloque o biberão no frigorífico ou no congelador.
- O leite pode ser guardado até 48 horas no frigorífico e até 3 meses no congelador. É aconselhável colocar o leite no frigorífico ou no congelador imediatamente após a extração.
- Nunca voltar a congelar leite descongelado.
- Não acrescente leite acabado de extrair a leite já congelado.
- Remova a tampa e/ou o copo anti-gota do biberão (ou do contentor de leite materno) ao aquecer o leite ou outro alimento e/ou líquido. Evite deixar os recipientes em banho-maria no aquecedor de biberões com a água em ebulição.
- É possível aquecer o leite existente no biberão no micro-ondas, removendo a tetina, o anel de retenção/rosca e o copo ou tampa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O saca-leite não faz a extração ou extrai pouco leite	Válvula ou membrana não montadas, ou montadas incorretamente	Verifique e garanta que a válvula e a membrana são montadas corretamente.
	O seio não adere bem à campânula	Ajuste a posição do saca-leite para que encaixe bem no seio, verificando se o mamilo fica bem centrado. Experimente utilizar o saca-leite com e sem a proteção macia em silicone.
A extração é dolorosa	Intensidade da extração é demasiado forte	O nível da aspiração/extração depende da pressão exercida e da velocidade do movimento exercido sobre a pega. Modifique/ajuste a pressão e a velocidade até obter uma estimulação e uma extração mais confortáveis.





FR Tire-Lait Manuel NaturalFeeling

L'allaitement est une phase très importante dans la vie de l'enfant et de sa maman. Pour le nouveau-né se mettre au sein et têter n'est pas seulement la satisfaction d'un besoin physiologique primaire, c'est avant tout un moment de relation avec la maman, riche en émotions et en sensations tactiles, auditives, gustatives et olfactives. Satisfaire ce besoin procure à tous les deux un profond sentiment de bien-être et de tranquillité.

Le lait maternel contient tous les nutriments nécessaires pour satisfaire les besoins nutritionnels et psychologiques du nouveau-né jusqu'à ses 6 mois.

Le tire-lait Chicco aide à prolonger l'allaitement au sein, dans les cas où il y a un surplus de lait ou lorsque vous devez être éloigné de l'enfant. Dans ces cas le lait peut être tiré pour ensuite être conservé et être donné à l'enfant lorsque cela est nécessaire.

LISTE DES COMPOSANTS [Fig. 1]

- 1 Membrane
- 2 Piston
- 3 Poignée
- 4 Revêtement souple en silicone doux
- 5 Corps de la cloche
- 6 Adaptateur NaturalFeeling (inclus dans l'emballage du cod 00 005740 000 000)
- 7 Valve
- 8 Biberon NaturalFeeling (inclus dans l'emballage du cod 00 005740 000 000)
- 9 Biberon Bien-être (inclus dans l'emballage du cod 00 005740 100 000)
- 10 Socle

AVERTISSEMENTS

- Tenir l'appareil et ses accessoires hors de la portée des enfants.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.
- Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que l'appareil et ses accessoires sont intègres, sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme étant impropre.
- Ce produit doit être utilisé uniquement avec un biberon Chicco de la gamme Bien-être ou NaturalFeeling ; ne pas utiliser un biberon d'un autre type. Pour l'utilisation et le nettoyage des biberons et des accessoires, se reporter aux instructions spécifiques fournies avec le tire-lait.

PRÉPARATION ET NETTOYAGE

- Démontez tous les accessoires du tire-lait (voir Fig. 1) Faites attention quand vous enlevez la valve et quand vous la nettoyez. Pour enlever la valve, tirez délicatement la languette sur le côté de la valve. N'utilisez pas d'ustensiles pour le nettoyage de la valve ; si elle est endommagée, le tire-lait ne fonctionnera pas correctement.
- Lavez soigneusement toutes les parties avec de l'eau et du liquide vaisselle, en rinçant abondamment. Essayez ensuite soigneusement avec un linge doux et propre ou laissez sécher à l'air libre dans un lieu propre et bien ventilé. N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage du tire-lait.
- Tous les composants, à l'exception de la valve et de la poignée, peuvent être lavés au lave-vaisselle en utilisant un programme délicat. Ce type de lavage, plus agressif, pourrait, au fil du temps, décolorer ou opacifier le matériau.
- Avant chaque utilisation, démontez complètement le produit et aseptisez toujours les accessoires, à froid avec des liquides stérilisants, à chaud (vapeur) en utilisant des dispositifs appropriés, ou en les faisant bouillir (5 minutes). Attention : laissez refroidir complètement tous les accessoires avant toute utilisation. N'aseptisez pas la poignée à froid (liquides stérilisants).
- Démontez complètement le produit après chaque utilisation rincez abondamment tous les accessoires du tire-lait avec de l'eau chaude. Séchez soigneusement avec un linge doux et propre, ou laissez sécher à l'air libre dans un lieu propre et bien ventilé.
- Conservez toujours le produit dans un endroit propre et sec.

ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Insérez à fond la valve en silicone sur le conduit circulaire présent dans le corps de la cloche (Fig. 2). Poussez le bord extérieur pour ne pas endommager la valve et assurez-vous que les deux extrémités de la valve assemblée soient unies.
- Assemblez la membrane en silicone sur le piston, en faisant attention à faire coïncider les nervures de référence présentes sur les deux accessoires (Fig. 3).
- Insérez le piston et la membrane (pré-assemblés) sur le corps de la cloche. Assurez-vous que les deux extrémités extérieures de la membrane coïncident avec les emplacements visibles sur les deux côtés du corps de la cloche (Fig. 4) et vérifiez que les flèches présentes sur le corps de la cloche et sur la membrane coïncident.





Vérifiez que la membrane soit correctement positionnée et qu'elle adhère bien au corps, en pressant avec les doigts le long du bord de la membrane.

- Attachez la membrane au piston, en attachant le trou de la poignée sur la partie supérieure du piston (Fig. 5/1). Poussez la poignée vers le corps de la cloche (Fig. 5/2). Si l'assemblage est correct, vous entendrez un petit clic.
- Pour plus de confort, il est possible d'assembler sur la cloche le revêtement souple en silicone (Fig. 6). Insérez bien à fond la protection en silicone à l'intérieur de la cloche, en attachant le bord de la protection en silicone sur le périmètre extérieur de la cloche en la scellant. Pressez les coussinets pour enlever l'air éventuel qui serait resté à l'intérieur.
- Assembler la bouteille du biberon :
 - Pour une bouteille de biberon de la ligne Bien-être il n'est pas nécessaire d'utiliser l'adaptateur.
 - Pour une bouteille de biberon de la ligne NaturalFeeling, visser l'adaptateur sur le corps de la cloche (Fig. 7/1) et ensuite visser la bouteille sur l'adaptateur (Fig. 7/2).
- Pour poser le produit assemblé sur une surface plane, utilisez le socle pratique pour en améliorer la stabilité.

UTILISATION DU TIRE-LAIT

- Lavez-vous les mains et nettoyez correctement le sein avec de l'eau ou à l'aide des lingettes détergentes pour l'hygiène du sein Chicco.
- Pour favoriser le flux du lait, vous pouvez prendre une douche chaude ou appliquer un linge chaud sur le sein avant l'extraction du lait ou avant la tétée.
- Asseyez-vous dans une position confortable et détendue.
- Faites bien adhérer la cloche au sein, en vous assurant que le tétou soit bien centré. L'utilisation du tirelait est possible avec ou sans le revêtement souple en silicone. Nous vous conseillons d'essayer les deux configurations et de choisir celle qui pour vous est la plus adéquate et confortable.
- Pressez délicatement la poignée jusqu'à ce que vous ressentiez l'aspiration sur le sein, ensuite relâchez. Vous pouvez régler la pression de la poignée en fonction du niveau d'aspiration ressenti sur le sein ou en fonction de la sortie du lait : il pourrait ne pas être nécessaire de presser la poignée jusqu'au fond.
- Commencez par des mouvements plus rapides, en pressant et en relâchant la poignée, pour stimuler l'extraction du lait. Ensuite quand le lait commencera à sortir, faites des mouvements plus lents en pressant la poignée pendant 1-2 secondes puis en relâchant.
- Vous pouvez alterner l'extraction du lait des deux seins.
- Pour donner immédiatement le lait à l'enfant, appliquez à la bouteille du biberon la bague et la tétine. Vous obtiendrez ainsi un biberon très pratique (Bien-être ou NaturalFeeling) prêt à être utilisé.
- En fermant la bouteille avec le couvercle hermétique pratique (fourni dans l'emballage) vous pouvez conserver le lait extrait, au frigo jusqu'à un maximum de 48 heures, ou au congélateur jusqu'à un maximum de 3 mois.

MODALITÉS D'UTILISATION DE LA BOUTEILLE

LIRE CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES POUR LA SECURITE ET LA SANTE DE VOTRE ENFANT AVERTISSEMENT !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Ce risque peut survenir quand on laisse l'enfant utiliser le biberon pendant de longues périodes, même si les boissons ne sont pas sucrées.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon. Ceci afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Avant chaque utilisation, vérifier et tirer la tétine dans tous les sens. La remplacer dès les premiers signes d'usure ou d'endommagement.
- Dans tous les cas, il est conseillé de la remplacer au moins tous les deux mois.
- Pour les tétines en caoutchouc :

Produit à partir de latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques, en particulier chez les personnes sensibles. N.B. IMPORTANT : une légère odeur de caoutchouc peut être remarquée. Cette odeur est parfaitement normale et disparaît généralement après les premiers lavages.

- Ne jamais laisser la tétine en contact direct avec la lumière du soleil ou la chaleur, ni la laisser dans le désinfectant (solution de stérilisation) plus longtemps que le temps recommandé car cela risque de la fragiliser.

- Pour les biberons en verre :

Les biberons en verre peuvent se casser !

Ne pas laisser l'enfant utiliser le biberon en verre.

- Vérifier que le débit est adapté aux besoins de l'enfant, en veillant aux éventuelles difficultés de succion ou aux éventuelles fuites de lait de la bouche.
- Contrôler le biberon avant toute utilisation et vérifier l'absence de rupture ou de bords coupants.
- Servir les aliments et les boissons en respectant les conseils du pédiatre et les modes de préparation indiqués par les producteurs.
- Éviter de laisser l'enfant courir ou jouer avec le produit.
- Utiliser seulement les composants et les pièces détachées de la gamme Bien-être et NaturalFeeling.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne pas oublier que l'allaitement maternel est ce qu'il y a de mieux pour l'enfant.





MODALITÉS D'UTILISATION - Nettoyage

- Avant la première utilisation, mettre dans l'eau bouillante pendant 5 min. Ceci permettra d'assurer l'hygiène nécessaire.
- Avant chaque utilisation, laver avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle puis rincer soigneusement.
- Préférer le lavage à la main afin d'éviter l'utilisation de produits abrasifs, le lavage au lave-vaisselle risquerait d'accélérer l'usure du produit.
- Si vous utilisez un goupillon, veillez à ne pas endommager les parties les plus fragiles du produit (par ex. les orifices et les valves des tétines).
- Stériliser avant utilisation.
- Après chaque lavage ou stérilisation, faire écouler tout le reste de liquide éventuel.
- Ranger dans un endroit propre et sec.
- La pigmentation de certains aliments (ex. sauce tomate) et boissons de couleur vive (ex. thé, jus de fruits) risque d'altérer la couleur du produit.

Stérilisation

- Lorsque le biberon est stérilisé à chaud ou dans l'eau bouillante, il doit toujours être démonté et ouvert afin d'éviter les déformations.
- Le produit peut être stérilisé à froid, à l'aide de solutions de stérilisation, ou à chaud (vapeur), grâce à des appareils prévus à cet effet ou en le plaçant pendant 5 minutes dans l'eau bouillante en évitant le contact avec les parois métalliques du récipient utilisé.
- L'utilisation de stérilisateurs à rayons ultra violets (UV) est déconseillée.

Montage

- Avant toute utilisation, vérifier que le produit est correctement assemblé afin de garantir un fonctionnement correct du biberon et prévenir les fuites éventuelles.

Réchauffer le biberon:

- Pour réchauffer le contenu du biberon, il est conseillé d'utiliser un chauffe-biberon prévu à cet effet, en veillant à retirer le capuchon.
- Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes:
 - Insérer uniquement le corps du biberon après avoir retiré la bague et la tétine: Risque d'explosion.
 - En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, vérifier que le grill soit éteint.
- Toujours mélanger les aliments afin d'assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de les servir à l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Ne pas réchauffer le produit au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou sur des flammes.
- Pour les biberons en plastique:
Peuvent se mettre au congélateur. Enlever la tétine et utiliser le capuchon approprié pour le rangement. Le premier biberon coudé Bien-Être ne convient pas pour les congélateurs.
- Insérez le lait dans la bouteille en faisant attention de ne pas dépasser la capacité maximum indiquée par l'échelle graduée, ensuite vissez avec précaution le couvercle hermétique et rangez la bouteille au frigo ou au congélateur.
- Le lait se conserve pendant 48 heures au frigo et pendant 3 mois au congélateur. Nous vous conseillons de ranger le lait au frigo ou au congélateur immédiatement après l'extraction.
- Ne recongelez jamais du lait qui a déjà été décongelé.
- N'ajoutez jamais du lait qui vient d'être extrait à du lait qui a déjà été congelé.
- Enlevez le couvercle et/ou le capuchon de la bouteille lorsque vous réchauffez le lait ou tout autre aliment/boisson. Évitez de laisser la bouteille au bain marie ou dans le chauffe-biberon avec de l'eau en ébullition.
- Vous pouvez réchauffer la bouteille au four à micro-ondes en enlevant la tétine, la bague et le capuchon ou couvercle.

PROBLÈME CAUSE SOLUTION

Problème	Cause	Solution
Le tire-lait n'aspire pas ou aspire peu.	La valve ou la membrane ne sont pas assemblées ou sont mal assemblées	Vérifiez l'assemblage correct de la valve et de la membrane
	Le sein n'adhère pas bien à la cloche	Modifiez la position du tire-lait pour bien faire adhérer le sein, en contrôlant que le téton soit bien centré. Essayez avec/sans le revêtement souple en silicone
L'extraction est douloureuse	L'intensité d'aspiration est trop forte	Le niveau d'aspiration dépend de la pression exercée sur la poignée et de la vitesse du mouvement sur la poignée. Modifiez la pression et la vitesse exercées sur la poignée pour trouver une stimulation et une aspiration plus confortables.





DE Handmilchpumpe NaturalFeeling

Das Stillen ist eine sehr wichtige Phase im Leben von Kind und Mutter. Für das Neugeborene ist das Anlegen an die Brust und das Saugen nicht nur die Befriedigung eines primären physiologischen Bedürfnisses, sondern vor allem ein Moment für die Stärkung der Beziehung zu seiner Mutter, der voller Emotionen und Empfindungen ist, die seinen Tast-, Gehör-, Geschmacks- und Geruchssinn anregen. Das Erfüllen dieses Bedürfnisses schenkt beiden ein tiefes Gefühl von Wohlbefinden und Ruhe.

Muttermilch enthält alle Nährstoffe, die erforderlich sind, um sowohl den Bedarf an Nährstoffen als auch die psychologischen Bedürfnisse des Säuglings mindestens für die ersten 6 Monate seines Lebens zu erfüllen.

Die Handmilchpumpe von Chicco ist eine große Hilfe zum Verlängern der Stillzeit, sollte die Mutter zu viel Milch haben oder einmal nicht bei ihrem Baby sein können. In diesen Fällen kann sie Muttermilch abpumpen, aufbewahren und ihr Kind bei Bedarf damit füttern.

PACKUNGSIHALT [Abb. 1]

- 1 Membran
- 2 Kolben
- 3 Griff
- 4 Weiche Silikonabdeckung
- 5 Saugglocke
- 6 Adapter NaturalFeeling (im Packungsumfang enthalten bei Art. 00 005740 000 000)
- 7 Ventil
- 8 Babyfläschchen NaturalFeeling (im Packungsumfang enthalten bei Art. 00 005740 000 000)
- 9 Babyfläschchen Wohlbefinden (im Packungsumfang enthalten bei Art. 00 005740 100 000)
- 10 Standfuß

HINWEISE

- Das Gerät und sein Zubehör für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Kartons etc.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Vor jeder Benutzung des Gerätes sicherstellen, dass dieses und seine Komponenten unversehrt sind und keine sichtbaren Schäden aufweisen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und bitte an einen Fachmann wenden.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß.
- Dieses Produkt darf nur mit Babyfläschchen der Linien Wohlbefinden und NaturalFeeling Chicco verwendet werden. Keine anderen Fläschchen verwenden. Für die Nutzung und Reinigung der Babyfläschchen und des Zubehörs siehe die spezifische Anleitung, die der Pumpe beiliegt.

VOBEREITUNG UND REINIGUNG

- Bauen Sie alle Komponenten der Milchpumpe auseinander (siehe Abb. 1). Seien Sie beim Entfernen und Reinigen des Ventils besonders vorsichtig. Um das Ventil zu entfernen, ziehen Sie leicht an der Lasche an der Seite des Ventils. Verwenden Sie keine Werkzeuge oder andere Utensilien, um das Ventil zu reinigen; sollte es beschädigt werden, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr richtig.
- Waschen Sie alle Teile gründlich mit Wasser und Spülmittel. Dann mit viel klarem Wasser abspülen und mit einem weichen und sauberen Tuch abtrocknen oder an einem sauberen und gut belüfteten Ort trocknen lassen. Zur Reinigung der Milchpumpe keine Scheuermittel verwenden.
- Alle Komponenten mit Ausnahme des Ventils und des Griffs sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine mit einem Schonprogramm geeignet. Bei intensiveren Spülgängen können die Farben des Materials mit der Zeit verblasen.
- Bauen Sie das Produkt vor jeder Benutzung komplett auseinander und desinfizieren Sie immer die Komponenten kalt mithilfe eines flüssigen Sterilisationsmittels, heiß (Dampf) mit einem entsprechenden Gerät oder durch Kochen (5 Minuten). Bitte beachten Sie: Lassen Sie vor der anschließenden Verwendung zunächst alle Komponenten vollständig abkühlen. Desinfizieren Sie den Griff nicht kalt (mit einem flüssigen Sterilisationsmittel).
- Bauen Sie das Produkt unmittelbar nach jedem Gebrauch komplett auseinander, und spülen Sie alle Komponenten der Milchpumpe mit heißem Wasser ab. Trocknen Sie sie dann gründlich mit einem weichen und sauberen Tuch ab, oder lassen Sie sie an einem sauberen und gut belüfteten Ort trocknen.
- Bewahren Sie das Produkt immer an einem sauberen und trockenen Ort auf.

ZUSAMMENBAU DER MILCHPUMPE [Abb. 2-3-4-5-6-7]

- Setzen Sie das Ventil aus Silikon tief in die Aufnahme an der Saugglocke ein (Abb. 2). Drücken Sie auf den äußeren Rand, um eine Beschädigung des Ventils zu verhindern, und stellen Sie sicher, dass die beiden Ränder des eingesetzten Ventils vereint sind.
- Montieren Sie die Silikon-Membran auf den Kolben. Achten Sie dabei darauf, dass die Referenzrippen an beiden Komponenten übereinstimmen (Abb. 3).
- Setzen Sie den Kolben und die Membran (vormontiert) auf die Saugglocke. Stellen Sie sicher, dass die beiden überstehenden Ränder der Membran mit den Aufnahmen, die an beiden Seiten der Saugglocke sichtbar sind, übereinstimmen (Abb. 4). Kontrollieren Sie, dass die Pfeile an der Saugglocke und der Membran übereinstimmen. Überprüfen Sie, dass die Membran richtig positioniert ist und richtig an der Saugglocke anliegt, indem Sie den Rand der Membran mit den Fingern festdrücken.



- Befestigen Sie den Griff am Kolben, indem Sie das Loch des Griffs an der Oberseite des Kolbens einhängen (Abb. 5/1). Drücken Sie den Griff in Richtung der Saugglocke (Abb. 5/2). Wenn die Sie den Griff korrekt angebracht haben, hören Sie ein leichtes Klicken.
- Für einen höheren Komfort können Sie auf der Glocke die weiche Silikonabdeckung anbringen (Abb. 6). Setzen Sie die Silikonabdeckung ganz in die Glocke ein, indem Sie den Rand der Abdeckung am äußeren Umfang der Saugglocke so einhängen, dass sie die Glocke fest verschließt. Drücken Sie auf die Kissen, um eventuell eingeschlossene Luft zu entfernen.
- Bauen Sie das Fläschchen zusammen:
 - Für Fläschchen der Linie Wohlbefinden muss kein Adapter verwendet werden.
 - Für Fläschchen der Linie NaturalFeeling schrauben Sie den Adapter auf die Saugglocke (Abb. 7/1). Schrauben Sie anschließend das Fläschchen auf den Adapter (Abb. 7/2).
- Wenn Sie das zusammengebaute Produkt auf einer ebenen Oberfläche abstellen möchten, verwenden Sie für eine bessere Stabilität den praktischen Standfuß.

VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

- Waschen Sie Ihre Hände, und reinigen Sie Ihre Brust mit Wasser oder den praktischen Reinigungstüchern für die Brusthygiene von Chicco.
- Um den Milchfluss anzuregen, können Sie vor dem Abpumpen der Milch oder dem Stillen eine heiße Dusche nehmen oder einen warmen Waschlappen auf die Brust legen.
- Setzen Sie sich bequem und entspannt hin.
- Legen Sie die Saugglocke so an die Brust an, dass sie gut haftet und die Brustwarze mittig positioniert ist. Die Verwendung der Milchpumpe ist sowohl mit als auch ohne die weiche Silikonabdeckung möglich. Wir empfehlen, beide Möglichkeiten auszuprobieren und die auszuwählen, die besser geeignet und angenehmer für Sie ist.
- Drücken Sie leicht auf den Griff, bis Sie einen Saugdruck an der Brust spüren, und lassen Sie ihn dann wieder los. Sie können den Druck des Griffes je nach dem wahrgenommenen Saugdruck an der Brust oder dem Milchfluss anpassen: Unter Umständen ist es nicht erforderlich, den Griff ganz durchzudrücken.
- Beginnen Sie nun mit schnelleren Bewegungen, indem Sie den Griff drücken und wieder loslassen, um den Milchfluss anzuregen. Wenn Milch austritt, machen Sie langsamere Bewegungen, indem Sie den Griff für 1-2 Sekunden gedrückt halten und erst dann wieder loslassen.
- Es ist möglich, das Abpumpen der Milch abwechselnd an beiden Brüsten vorzunehmen.
- Wenn Sie Ihrem Baby die Milch sofort geben möchten, bringen Sie den Schraubring und den Sauger an das Fläschchen an. Auf diese Weise erhalten Sie ein praktisches und einsatzbereites Fläschchen (Wohlbefinden oder NaturalFeeling).
- Durch Verschließen des Fläschchens mit dem praktischen luftdichten Deckel (im Lieferumfang enthalten) können Sie die abgepumpte Milch für bis zu 48 Stunden im Kühlschrank bzw. 3 Monate im Gefrierschrank aufbewahren.

VERWENDUNG DES FLÄSCHCHENS

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF ZUR SICHERHEIT UND GESUNDHEIT IHRES KINDES

VORSICHT!

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Verwenden Sie Ernährungssauger niemals als Schnuller.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies. Dies kann eintreten, wenn es dem Kind gestattet ist, das Fläschchen lange Zeit zu verwenden, selbst bei Verabreichung nicht gesüßter Getränke.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. So schützen Sie das Baby vor Verbrühungen.
- Den Sauger vor jedem Gebrauch eingehend überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Beim ersten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung auswechseln.
- Den Sauger auf jeden Fall alle zwei Monate auswechseln.
- Für Kautschuk Sauger:
Hergestellt aus Naturkautschuk-Latex, welcher möglicherweise allergische Reaktionen hervorrufen kann bei Überempfindlichkeit führen kann. NB WICHTIG: Sie könnten einen leichten Geruch von Gummi bemerken. Dieser Geruch ist völlig normal und verschwindet im Allgemeinen nach den ersten Reinigungen.
- Den Sauger vor direktem Sonnenlicht und Hitze schützen und niemals länger als empfohlen in Desinfektionsmittel (Sterilisationslösung) getaucht lassen, das kann dem Sauger schaden.
- Für Fläschchen aus Glas:
Glasfläschchen können zerbrechen.
Das Fläschchen dem Kind nicht zur Verfügung lassen.
- Sicherstellen, dass der Nahrungsfluss den Bedürfnissen des Babys angepasst ist, dabei auf etwaige Schwierigkeiten beim Saugen und auf etwaiges Austreten von Milch aus dem Mund achten.
- Das Fläschchen vor jedem Gebrauch untersuchen und sicherstellen, dass es keine Brüche oder scharfe Ränder aufweist.
- Getränke und Nahrung nach Absprache mit dem Kinderarzt und unter Berücksichtigung der Zubereitungsanweisungen des Herstellers verabreichen.
- Vermeiden, dass das Kind mit dem Produkt läuft oder spielt.
- Stets nur originale Ersatzteile der neuen Linie NaturalFeeling /Wohlbefinden verwenden.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bedenken Sie, dass Stillen das Beste für das Baby ist.





GEBRAUCH – Reinigung

- Aus Hygienegründen vor dem Gebrauch 5 Minuten lang in siedendem Wasser auskochen lassen.
- Vor dem Gebrauch stets mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel auswaschen und gründlich nachspülen.
- Handspülen ohne Scheuermittel wird empfohlen, die Reinigung im Geschirrspüler könnte die Abnutzung des Produkts fördern.
- Bei der Verwendung einer Spülbürste darauf achten, dass die empfindlichen Teile des Produkts nicht beschädigt werden (z.B. Löcher und Ventile des Saugers).
- Vor dem Gebrauch sterilisieren.
- Etwaige Flüssigkeitsrückstände nach Reinigung oder Sterilisation entfernen.
- An einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
- Einige Nahrungsmittel (wie z.B. Tomatensauce,) und Getränke mit intensiver Farbe (z.B. Tee, Fruchtsäfte) können die Farbe des Produkts beeinträchtigen.

Sterilisation

- Beim Auskochen bzw. bei der Heißsterilisation muss das Fläschchen stets zerlegt und geöffnet werden, um Verformungen zu vermeiden.
- Das Produkt kann mit Sterilisationslösung kalt sterilisiert oder mit speziellen Geräten dampfsterilisiert oder 5 Minuten lang ausgekocht werden, dabei sollte der Kontakt mit den Metallwänden des Behälters vermieden werden.
- Von der Verwendung von UV-Sterilisationsgeräten wird abgeraten.

Zusammenbau:

- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt korrekt zusammengebaut wurde und richtig funktioniert.

Fläschchen erwärmen

- Zum Erwärmen des Fläschcheninhalts empfehlen wir spezielle Fläschchenwärmer, dazu zuvor die Verschlusskappe entfernen.
- Sind Sie bitte besonders vorsichtig beim Erhitzen im Mikrowellenherd:
- Nur die Flasche ohne Dichtring und Sauger einführen: Explosionsgefahr.
- Bei der Verwendung von Mikrowellenöfen mit Grillfunktion sicherstellen, dass der Grill ausgeschaltet ist.
- Erwärmte Nahrung stets gut vermengen, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten. Vor dem Füttern stets die Temperatur der Nahrung überprüfen, um das Baby vor etwaigen Verbrühungen zu schützen.
- Das Produkt nicht in herkömmlichen Öfen, auf Kochplatten oder über offener Flamme erhitzen.
- Für Fläschchen aus Kunststoff:

Zur Verwendung im Gefrierschrank geeignet. Entfernen Sie den Sauger und verwenden Sie die dafür vorgesehenen Kappe zur Aufbewahrung.

Die erste abgewinkelte Wohlbedingende Flasche, ist nicht für den Gefrierschrank geeignet.

- Geben Sie die Milch in das Fläschchen höchstens bis zum obersten Strich der Skala, schrauben Sie dann den luftdichten Deckel auf, und stellen Sie das Fläschchen in den Kühl- oder Gefrierschrank.
- Die Milch kann für 48 Stunden im Kühlschrank und für 3 Monate im Gefrierschrank aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, die Milch sofort nach dem Abpumpen in den Kühlschrank oder Gefrierschrank zu geben.
- Frieren Sie Milch nach dem Auftauen nie ein zweites Mal ein.
- Mischen Sie keine frisch abgepumpte Milch mit bereits eingefrorener Milch.
- Entfernen Sie vor dem Erwärmen der Milch oder eines anderen Nahrungsmittels/Getränks den Deckel und/oder die tropfsichere Kappe vom Fläschchen. Erwärmen Sie das Fläschchen im Fläschchenwärmer nicht im kochenden Wasser des Wasserbads.
- Nach Entfernen des Deckels bzw. der Kappe sowie des Saugers und des Schraubinges kann das Fläschchen auch in der Mikrowelle erwärmt werden.

PROBLEM URSACHE LÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Milchpumpe saugt nicht oder zu wenig	Ventil oder Membran nicht oder falsch montiert	Den korrekten Einbau von Ventil und Membran überprüfen
	Die Glocke haftet nicht gut an der Brust	Die Position der Milchpumpe verbessern, damit sie richtig an der Brust anliegt; sicherstellen, dass die Brustwarze zentriert ist. Das Abpumpen mit und ohne die weiche Silikonabdeckung ausprobieren
Das Abpumpen ist schmerzhaft	Es wird mit zu hoher Intensität abgepumpt	Die Stärke der Absaugung hängt von dem Druck ab, der auf den Griff ausgeübt wird, sowie von der Geschwindigkeit der Bewegung der Hand. Den Druck und die Geschwindigkeit so ändern, dass die Stimulation des Milchflusses sowie das Ansaugen möglichst angenehm sind





NL Handmatige Borstkolf NaturalFeeling

Borstvoeding is een hele belangrijke fase in het leven van het kind en de moeder. Voor een baby is het zuigen aan de borst niet alleen een fysiologische behoefte van primair belang, maar bovenal een moment waarin het met zijn moeder communiceert. Een moment rijk aan emoties en sensaties zoals tast, reuk, smaak en geluid. Het beantwoorden van deze behoeften geeft de moeder en haar kind een sterk gevoel van welzijn en rust.

Moedermelk bevat alle voedingsstoffen die een baby tot minstens 6 maanden voor zijn voeding en psychologische behoeften nodig heeft.

De handmatige borstkolf van Chicco is een handig hulpmiddel om de borstvoeding te verlengen, als u te veel melk produceert of als u niet altijd met uw kind samen bent. In dit geval kunt u de melk afkolven en conserveren, en aan uw kind geven wanneer dat nodig is.

COMPONENTENLIJST [Afb. 1]

- 1 Membraan
- 2 Zuiger
- 3 Handvat
- 4 Zachte bekleding van siliconen
- 5 Behuizing met borstschild
- 6 Adapter NaturalFeeling (in de verpakking art. 00 005740 000 000)
- 7 Ventiel
- 8 Zuigfles NaturalFeeling (in de verpakking art. 00 005740 000 000)
- 9 Zuigfles Welzijn (in de verpakking art. 00 005740 100 000)
- 10 Onderstel

WAARSCHUWINGEN

- Bewaar de verpakking en het toestel buiten bereik van kinderen.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) buiten bereik van kinderen aangezien het een mogelijke gevaarbron kan vormen.
- Verzeker u ervan dat het toestel en de componenten heel zijn en geen zichtbare schade vertonen, alvorens u het gebruikt. Bij twijfel het toestel niet gebruiken en naar gekwalificeerd personeel brengen.
- Dit toestel is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het is ontwikkeld. Elk ander gebruik is oneigenlijk.
- Dit product kan uitsluitend worden gebruikt met de zuigflessen Welzijn en NaturalFeeling van Chicco. Gebruik het niet met andere zuigflessen. Raadpleeg de aanwijzingen die samen met de borstkolf zijn geleverd voor het gebruik en de reiniging van de zuigflessen en aanverwante accessoires.

VOORBEREIDING EN REINIGING

- Demonteer de componenten van de borstkolf (zie Afb. 1). Let goed op als u het ventiel verwijdt en als u het reinigt. Demonteer het ventiel door voorzichtig aan het lipje naast het ventiel te trekken. Maak het ventiel niet schoon met hulpmiddelen. De borstkolf zal niet langer correct functioneren als het ventiel beschadigd raakt.
- Reinig de onderdelen zorgvuldig met water en afwasmiddel en spoel ze goed af. Maak ze zorgvuldig droog met een schone en zachte doek of laat ze op een schone en goed verluchte plaats aan de lucht drogen. Maak de borstkolf niet schoon met schuurmiddelen.
- De componenten, met uitzondering van het ventiel en het handvat, kunnen tevens met een delicaat programma in de afwasautomaat worden gewassen. Aangezien deze vorm van reiniging agressiever is, kan het materiaal na verloop van tijd verkleuren of de glans verliezen.
- Demonteer het product voor elk gebruik. Ontsmet de componenten koud met ontsmettingsmiddelen, warm (stoom) met behulp van specifieke toestellen of door middel van uitkoken (5 minuten lang). Opgelet: laat voor het gebruik de componenten helemaal afkoelen. Ontsmet het handvat niet koud (met ontsmettingsmiddelen).
- Demonteer het product na elk gebruik en spoel de componenten van de borstkolf grondig met warm water. Maak de componenten droog met een schone en zachte doek of laat ze op een goed verluchte plaats aan de lucht drogen.
- Het product altijd op een koele en droge plaats bewaren.

DE BORSTKOLF MONTEREN [Afb. 2-3-4-5-6-7]

- Breng het siliconen ventiel aan in het ronde kanaal van de behuizing met borstschild (Afb. 2). Druk het ventiel op de buitenste randen aan om het niet te beschadigen. Verzeker u ervan dat de beide flappen van het ventiel met elkaar zijn verbonden.
- Monteer de siliconen membraan op de zuiger. Let er daarbij op dat de ribbels op de beide componenten op elkaar aansluiten (Afb. 3).
- Breng de zuiger met de membraan (gemonteerd) aan in de behuizing met borstschild. Verzeker u ervan dat de beide flappen van de membraan op de zichtbare zittingen aan beide zijden van de behuizing met borstschild zijn aangebracht (Afb. 4) en verifieer of de pijlen op de behuizing met borstschild en de membraan op een lijn zijn geplaatst. Verifieer of de membraan correct is aangebracht en goed aan de behuizing hecht. Druk de rand van de membraan goed aan.
- Plaats het handvat op de zuiger door de opening van het handvat aan het uiteinde van de zuiger te bevestigen





(Afb. 5/1). Duw het handvat in de richting van de behuizing met borstschild (Afb. 5/2). Als de montage correct is verricht, hoort u een klik.

- Voor een groter comfort kunt u de zachte siliconen bekleding op het borstschild aanbrengen (Afb. 6). Breng de siliconen bekleding goed aan in het borstschild, door de rand van de siliconen bekleding aan de buitenste rand van het borstschild te bevestigen. Nu is het borstschild afgedicht. Druk eventueel op de kussentjes om lucht eruit te verwijderen.
- Monteer de zuigfles:
 - In het geval van een zuigfles Goed Gevoel is de adapter niet nodig.
 - In het geval van een zuigfles NaturalFeeling moet u de adapter op de behuizing met borstschild schroeven (Afb. 7/1). Schroef vervolgens de zuigfles op de adapter (Afb. 7/2).
- Plaats het gemonteerde product op een vlakke ondergrond met behulp van het handige onderstel.

DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

- Was de handen en de borst met water of gebruik de handige borst reinigingsdoekjes van Chicco.
- Om de melkstroom te stimuleren, kunt u een warme douche nemen of kort voor het afkolven of het geven van de borst een warme lap op de borst leggen.
- Ga gemakkelijk en ontspannen zitten.
- Plaats het borstschild op de borst. Verzek er ervan dat de tepel goed in het midden is aangebracht. De borstkolf kan met en zonder de zachte bekleding worden gebruikt. We raden u aan om de beide versies uit te proberen. Kies degene die u het prettigst vindt.
- Druk voorzichtig het handvat in tot u voelt dat uw borst wordt aangezogen en laat het handvat los. U kunt de druk van het handvat regelen naargelang de trek die u op uw borst voelt, of de afgifte van melk: het kan zijn dat u het handvat niet helemaal moet indrukken.
- Begin met snelle bewegingen waarbij u het handvat indrukt en loslaat. Zo wordt het afkolven van melk gestimuleerd. Als de melk begint te stromen, verricht u langzamere bewegingen door het handvat 1-2 seconden ingedrukt te houden en vervolgens los te laten.
- U kunt er ook voor kiezen om afwisselend de beide borsten af te kolven.
- U kunt uw kind onmiddellijk uw melk geven door de ring en de speen op de zuigfles te draaien. Zo heeft u een zuigfles (Goed Gevoel of NaturalFeeling) die voor het gebruik gereed is.
- Als u de fles met de handige hermetische dop (in de verpakking) sluit, kunt u de afgekolfd melk maximaal 48 uur in de koelkast en 3 maanden in de vriezer bewaren.

GEBRUIKSWIJZE ZUIGFLES

DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN VOOR DE VEILIGHEID EN GEZONDHEID VAN UW KIND WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Flesspenen nooit gebruiken als foppeen.
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Dit kan zich voordoen als het kind de zuigfles langdurig mag gebruiken, ook bij gebruik van ongezoete dranken.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Dit om brandwonden bij het kind te voorkomen.
- Voor het gebruik controleren en de speen in alle richtingen trekken. De speen vervangen zodra deze slijtage of schade vertoont.
- We raden u aan de speen elke twee maanden te vervangen.
- Voor rubberse speen:
 - Vervaardigd van natuurlijke, rubberen latex dat allergische reacties kan veroorzaken op gevoelige plaatsen. N.B. BELANGRIJK: een lichte rubbergeur is mogelijk. Deze geur is volledig normaal en verdwijnt gewoon na een aantal wasbeurten.
- De speen buiten bereik van direct zonlicht of warmte houden en niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ondergedompeld laten. Hierdoor kan de speen worden aangetast.
- Voor glazen zuigflessen:
 - Glazen flessen kunnen breken.
 - De glazen fles niet door het kind laten gebruiken.
- Controleren of de stroom geschikt is voor uw kind, en daarbij goed letten op eventuele zuigproblemen of melk die uit de mond naar buiten stroomt.
- Voor het gebruik de zuigfles inspecteren en controleren of er geen beschadigingen of scherpe randen zijn.
- Eten en drinken toedienen volgens de adviezen van de kinderarts en de bereidingswijzen die door de fabrikant worden aangegeven.
- Voorkom dat het kind rent of speelt met het product.
- Gebruik alleen originele onderdelen of reserveonderdelen van de Goed Gevoel/NaturalFeeling lijn.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Houd in gedachte dat borstvoeding het beste is voor het kind.

GEBRUIKSWIJZE -Reiniging

- Voor het eerste gebruik 5 min. in kokend water uitkoken voor een betere hygiëne.





- Voor het gebruik met warm water en afwasmiddel wassen en zorgvuldig afspoelen.
- We raden u aan met de hand af te wassen en het gebruik van schuurmiddelen te vermijden, afwassen in de vaatwasser kan slijtage van het product versnellen.
- Bij gebruik van een afwasborstel er goed op letten dat de delicate delen van het product (bijv. openingen en kleppen van de speen) niet beschadigd raken.
- Steriliseer vóór het gebruik.
- Na een reiniging of sterilisatie de resterende vloeistof verwijderen.
- Op een koele en droge plaats opbergen.
- Door de pigmentatie van bepaalde levensmiddelen (bijv. tomatensaus) en sterk gekleurde dranken (bijv. thee of vruchtensappen) kan de kleur van het product worden aangetast.

Sterilisatie

- Tijdens het uitkoken of warm steriliseren moet de zuigfles altijd uit elkaar worden gehaald en worden geopend, om vervormingen te voorkomen.
- Het product koud steriliseren met behulp van ontsmettingsmiddelen of warm (stoom) met behulp van specifieke toestellen of 5 min. lang uitkoken en daarbij de aanraking met de metalen wanden van de pan vermijden.
- We raden af sterilisatoren met UV-straling te gebruiken.

In elkaar zetten

- Voor gebruik de juiste assemblage van het product controleren, om de juiste werking van de zuigfles te garanderen en eventuele lekkage te voorkomen.

De zuigfles opwarmen

- Om de inhoud opnieuw te verwarmen wordt het gebruik van speciale flessenwarmers aangeraden, na verwijdering van de eventuele dop.
- Wees extra voorzichtig bij het opwarmen in de magnetron:
 - Alleen de fles er in zetten, nadat de ring en de speen zijn verwijderd: Risico op explosie.
 - Bij gebruik van magnetrons met grill controleren of de grill is uitgeschakeld.
 - Het verwarmde voedsel altijd door elkaar mengen, om zeker te zijn van een gelijkmatige verdeling van de warmte, en de temperatuur voor het toedienen controleren, om brandwonden bij het kind te voorkomen.
- Het product niet opwarmen in traditionele ovens, op verwarmde borden of op open vuur.
- Voor kunststof zuigflessen:
 - Kan in de vriezer worden gedaan. Verwijder de speen en gebruik de dop bij het opbergen. De Eerste Hoekige Goed Gevoel zuigfles is niet geschikt voor de diepvriezer.
 - Vul de fles met melk. Zorg ervoor dat u het aangegeven maximum peil niet overschrijdt. Draai de hermetische dop goed op de fles en plaats deze in de koelkast of de vriezer.
 - U kunt de melk 48 uur in de koelkast en 3 maanden in de vriezer bewaren. We raden u aan om de afgekolfd melk onmiddellijk in de koelkast of de vriezer te plaatsen.
 - Laat ontdooide melk nooit opnieuw invriezen.
 - Voeg geen vers afgekolfd melk aan ingevroren melk toe.
 - Verwijder de dop en/of het druppelbakje van de houder als u de melk of andere levensmiddelen en/of dranken opwarmt. Laat de houder niet achter in de zuigfleswarmer als het water erin kookt.
 - U kunt de houder opwarmen in de magnetron door de speen, de ring en het bakje of de dop te verwijderen.

PROBLEEM OORZAAK OPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De borstkolf zuigt niet of weinig	Ventiel of membraan niet of verkeerd gemonteerd	Verifieer of het ventiel en de membraan correct zijn gemonteerd
	De borst hecht niet goed aan het borstschild	Verplaats de borstkolf tot deze goed aan de borst hecht. Controleer of de tepel goed in het midden is aangebracht. Probeer de borstkolf met/zonder de zachte siliconen bekleding
Pijn bij het afkolven	Te grote zuigkracht	De zuigkracht wordt bepaald door de druk op het handvat en de snelheid van de beweging van de handgreep. Wijzig de druk en de snelheid tot u een aangename stimulatie en zuigkracht waarneemt.



PL Laktator Ręczny NaturalFeeling

Karmienie piersią jest bardzo ważnym etapem w życiu dziecka i mamy. Dla noworodka przytulenie się do piersi i ssanie to nie tylko spełnienie pierwotnej potrzeby fizjologicznej, ale przede wszystkim to czas relacji z matką, pełen emocji i wrażeń dotykowych, akustycznych i zapachowych. Zaspokojenie tej potrzeby wpłynie obojętne na stan błogości i spokoju.

Mleko matki zawiera wszystkie składniki odżywcze niezbędne do zaspokojenia potrzeb żywieniowych i psychologicznych niemowlęcia przynajmniej do 6 miesiąca życia.

Laktator ręczny Chicco jest cenną pomocą służącą przedłużeniu karmienia piersią kiedy występuje nadmiar mleka lub kiedy karmienie piersią nie jest możliwe. W tych przypadkach można odciągać pokarm, przechować i podać je dziecku kiedy wystąpi taka potrzeba.

SPIS ELEMENTÓW [Rys. 1]

- 1 Membrana
- 2 Tłok
- 3 Uchwyt
- 4 Miękką silikonową nakładkę
- 5 Korpus Lejka
- 6 Adapter NaturalFeeling (zawarty w opakowaniu z kodem 00 005740 000 000)
- 7 Zawór
- 8 Butelka NaturalFeeling (zawarta w opakowaniu z kodem 00 005740 000 000)
- 9 Butelka Wellbeing (zawarta w opakowaniu z kodem 00 005740 100 000)
- 10 Podstawa

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Urządzenie i jego akcesoria przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Elementów opakowania (plastikowych worków, pudełek, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, gdyż są one potencjalnym źródłem zagrożeń.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie i jego elementy są w nienaruszonym stanie i bez widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
- Urządzenie może być wykorzystywane tylko do celów, do których zostało zaprojektowane. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe.
- Produkt ten powinien być używany wyłącznie z butelką linii Wellbeing i NaturalFeeling Chicco, nie używać butelek innego rodzaju. Więcej informacji na temat czyszczenia butelek i jej akcesoriów znajduje się w instrukcji dołączonej do laktatora.

PRZYGOTOWANIE CZYSZCZENIE

- Zdemontować wszystkie elementy laktatora (zob.Rys. 1). Zachować ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia zaworu. Aby odkręcić zawór, należy delikatnie pociągnąć za języczek z boku zaworu. Nie używać narzędzi do czyszczenia zaworu. Jeśli zawór zostanie uszkodzony, laktator przestanie działać w prawidłowy sposób.
- Wszystkie części dokładnie wymyć wodą z płynem do mycia naczyń, obficie wypłukać, a następnie dokładnie osuszyć miękką i czystą szmatką lub pozostawić do wyschnięcia w czystym i dobrze wentylowanym miejscu. Nie używać materiałów ściernych do czyszczenia laktatora.
- Wszystkie elementy, za wyjątkiem zaworu i uchwytu, mogą być myte w zmywarce, stosując cykl delikatny. Ten rodzaj czyszczenia, bardziej agresywny, może spowodować odbarwienie lub z czasem zmatowienie materiału.
- Przed każdym użyciem należy całkowicie zdemontować elementy produktu, które zawsze należy zdezynfekować na zimno, za pomocą sterylizujących płynów, na ciepło (parą), używając odpowiedniego sprzętu lub gotując (5 minut). Uwaga: wszystkie elementy pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed każdym użyciem. Uchwytu nie należy dezynfekować na zimno (płynami sterylizacyjnymi).
- Bepośrednio po każdym użyciu należy całkowicie zdemontować produkt i dobrze wypłukać w ciepłej wodzie wszystkie elementy laktatora. Dokładnie osuszyć miękką i czystą szmatką lub pozostawić do wyschnięcia w czystym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt przechowywać zawsze w czystym i suchym miejscu.

SKŁADANIE ELEMENTÓW LAKTATORA [Rys. 2-3-4-5-6-7]

- Silikonowy zawór włożyć do samego końca okrągłego kanału korpusu lejka (Rys. 2). Naciskać na zewnętrzną krawędź, tak aby nie uszkodzić zaworu i upewnić się, że oba brzozy montowanego zaworu połączyły się.
- Połączyć silikonową membranę z tłokiem, zwracając uwagę na dopasowanie uwypukleń występujących na obu komponentach. 3).
- Włożyć tłok i membranę (wstępnie zmontowane) do korpusu lejka. Upewnić się, że obie krawędzie membrany pokrywają się z widocznymi rowkami po obu stronach korpusu lejka (Rys. 4) i upewnić się, że strzałki znajdujące się na lejku i membranie pokrywają się. Sprawdź, czy membrana jest założona w prawidłowy sposób i dobrze dopasowana do korpusu, naciskając palcami wzdłuż krawędzi membrany.



- Przyłączyć uchwyt tłoka, zaczepiając otwór uchwytu w górnej części tłoka (Rys. 5/1). Docisnąć uchwyt w kierunku korpusu lejka (Rys. 5/2). Jeżeli elementy są zmontowane w prawidłowy sposób, pojawi się odgłos lekkiego kliknięcia.
- Dla większego komfortu do lejka można włożyć miękką, silikonową nakładkę (Rys. 6). Dobrze włożyć silikonową nakładkę do samego końca lejka, zakładając jej krawędź na zewnętrzną obwódkę lejka i szczególnie dociskając. Nacisnąć na pęcherzyki, aby usunąć ewentualne pozostałości powietrza.
- Złożyć elementy butelki:
 - Z butelkami linii Wellbeing nie trzeba używać adaptera.
 - Z butelkami linii NaturalFeeling używa się adaptera, który należy przykręcić do korpusu lejka (Rys. 7/1), a następnie do niego przykręcić się butelkę (Rys. 7/2).
- Aby zmontowany produkt postawić na płaskiej powierzchni, należy użyć specjalnej podstawki, w celu zwiększenia jego stabilności.

UŻYCIE LAKTATORA

- Umyć ręce i opłukać piersi wodą lub przetrzeć praktycznymi chusteczkami Chicco do pielęgnacji piersi.
- Aby ułatwić przepływ mleka, można wziąć gorący prysznic lub przyłożyć ciepły ręcznik do piersi tuż przed odciąganiem mleka lub przed karmieniem piersią.
- Usiąść w wygodnej pozycji.
- Dobrze przypasować lejek do piersi upewniając się, że brodawka znajduje się na samym jego środku. Używanie laktatora jest możliwe zarówno z użyciem miękkiej silikonowej nakładki, jak i bez niej. Zaleca się wypróbować obie konfiguracje i wybrać tę najbardziej odpowiednią i wygodną.
- Delikatnie nacisnąć na uchwyt, aż na piersi poczuje się odsysanie, a następnie zwolnić go. Można regulować nacisk na uchwyt w zależności od siły ciągu wywieranej na pierś lub w zależności od wypływającego mleka: może okazać się niepotrzebne naciskanie uchwytu do końca.
- Rozpocząć szybkim ruchem, energicznie naciskając i zwalniając uchwyt, aby stymulować odciąganie mleka. Kiedy mleko zacznie spływać, naciskać na uchwyt w wolniejszym rytmie, przytrzymując go na 1-2 sekundy, a następnie zwalniać.
- Mleko można odciągać na przemian z obu piersi
- Aby podać dziecku mleko zaraz po jego odciągnięciu, należy założyć na butelkę nakrętkę ze smoczkiem. W ten sposób uzyska się wygodną butelkę (Wellbeing lub NaturalFeeling), gotową do użycia.
- Zamykając butelkę praktyczną, hermetyczną zakrętką (w zestawie), odciągnięte mleko można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin i przez 3 miesiące w zamrażalniku.

SPOSÓB UŻYCIA BUTELKI

PROSIMY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ DLA BEZPIECZEŃSTWA I ZDROWIA TWOJEGO DZIECKA OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów spowoduje próchnicę. Może do tego dojść, jeśli dziecko korzysta z butelki przez długi okres czasu nawet, jeśli spożywa ono niesłodzone napoje.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ma to uchronić dziecko przed poparzeniami.
- Przed każdym użyciem butelki należy sprawdzić stan smoczka, rozciągając go na wszystkie strony. Wymienić smoczek jeśli przedstawia on jakiegokolwiek oznaki zużycia lub uszkodzenia.
- Zaleca się wymianę smoczka co dwa miesiące lub częściej.
- Dla smoczków wykonanych z lateksu:
Wyprodukowany z naturalnej gumy lateksowej, która może wywoływać reakcję alergiczną u szczególnie wrażliwych osób. WAŻNE: możliwe wystąpić nieznaczny zapach gumy. Zapach ten jest całkowicie normalny i zwykłe zanika po kilku pierwszych myciach.
- Nie pozostawiać smoczka na butelkę wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródła ciepła, ani nie pozostawiać go w roztworze sterylizującym na dłużej niż jest to zalecane, ponieważ mógłby on ulec uszkodzeniu.
- W przypadku szklanych butelek:
Butelka szklana może ulec stłuczeniu.
Nie zostawiać dziecka bez opieki ze szklaną butelką.
- Należy sprawdzić czy przepływ mleka / innego płynu jest dostosowany do wymagań dziecka, zwracając uwagę czy w trakcie karmienia dziecko zbyttno się nie męczy oraz czy mleko nie wypływa mu z ust.
- Przed każdym użyciem butelki sprawdzić czy nie ma na niej pęknięć lub ostrych krawędzi.
- Pokarmy i napoje podawać zgodnie z radą pediatry i sposobem przygotowania wskazanym przez producentów.
- Nie pozwolić dziecku biegać z produktem ani bawić się nim.
- Używać tylko oryginalnych komponentów i elementów zamiennych linii Well-Being/NaturalFeeling .
- Wszystkie części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Pamiętajcie, że karmienie piersią jest najlepsze dla dziecka.





SPOSÓB UŻYCIA - Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem wygotować przez co najmniej 5 min. Gwarantuje to higienę.
- Przed każdym użyciem umyć w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń i dokładnie wypłukać.
- Zaleca się myć ręcznie, nie używać materiałów ściernych. Mycie w zmywarce może przyspieszyć zużycie produktu.
- W razie korzystania ze szcztolki do butelki zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić delikatnych części produktu (np. otwory i zawory smoczków).
- Wysterylizować przed użyciem.
- Po każdym myciu lub sterylizacji należy pozostawić do okapania.
- Przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Pigmentacja niektórych pokarmów (np. sosy pomidorowe) i napojów o intensywnych kolorach (np. herbata, soki owocowe) może zmienić kolor produktu.

Sterylizacja

- Podczas gotowania lub sterylizacji na gorąco butelka powinna być otwarta i mieć zdemonstrowane wszystkie elementy, aby zapobiec odkształceniom.
- Smoczki mogą być sterylizowane na zimno, przy pomocy specjalnych płynów sterylizujących oraz na gorąco (para), przy pomocy specjalnych urządzeń lub wygotowując je przez 5 minut, unikając kontaktu z metalowymi ściankami używanego pojemnika.
- Nie sterylizować w sterylizatorach na promieniu ultrafioletowe (UV).

Montaż

- Przed użyciem sprawdzić czy elementy zostały złożone w prawidłowy sposób, aby zapewnić poprawne działanie butelki i zapobiec wylewaniu się płynów.

Podgrzewanie butelki

- Do podgrzewania zawartości w butelce, zaleca się stosowanie specjalnych podgrzewaczy do butelek, usuwając wcześniej ewentualny kubeczek.
- Zachować szczególną ostrożność podczas ogrzewania w kuchenke mikrofalowej:
 - Włożyć tylko butelkę, wcześniej usunąć nakrętkę i smoczek: Ryzyko eksplozji.
 - W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grill jest wyłączony.
 - Aby uchronić dziecko przed poparzeniem, przed podaniem pokarmu należy go zawsze dokładnie wymieszać, zapewniając jednolite rozprowadzenie ciepła, a następnie sprawdzić jego temperaturę.
- Nie podgrzewać produktu w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych lub na wolnym ogniu.
- W przypadku plastikowych butelek:
 - Można umieszczać w zamrażarce. Zdejmij smoczek i użyj stosownego opakowania do przechowywania. Butelka Well-Being Zakrzywiona nie jest przeznaczona do używania w zamrażarce.
- Wlać mleko do pojemnika, uważając by nie przekroczyć maksymalnej pojemności, zaznaczonej na podstawie, następnie zakręcić dokładnie hermetyczną zakrętkę i włożyć pojemnik do lodówki lub do zamrażalnika.
- Mleko można przechowywać przez 48 godzin w lodówce i przez 3 miesiące w zamrażalniku. Zaleca się natychmiastowe włożenie mleka do lodówki lub do zamrażalnika.
- Nie należy nigdy ponownie zamrażać mleka, po jego uprzednim odmrózeniu.
- Nie dodawać świeżo odcigniętego mleka do mleka już zamrożonego.
- Przed podgrzaniem mleka lub innego pokarmu i/lub napoju, należy zdjąć z pojemnika zakrętkę i/lub kubeczek. Nie zostawiać pojemnika w kąpieli wodnej w podgrzewaczu butelek z wrzącą wodą.
- Można podgrzewać pojemnik w kuchenke mikrofalowej, zdejmując uprzednio smoczek i nakładkę i kubeczek lub zakrętkę.

PROBLEM PRZYCZYNA ŚRODEK ZARADCZY

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Laktator nie odciąga mleka lub odciąga go zbyt mało.	Zawór lub membrana nie są połączone lub są połączone w nieprawidłowy sposób.	Sprawdź prawidłowe połączenie zaworu i membrany
	Pierś nie dolega w prawidłowy sposób do lejka	Poprawić pozycję laktatora w stosunku do piersi, sprawdzając czy brodawka znajduje się na samym jego środku. Spróbować z/bez miękką silikonową nakładką
Odciąganie mleka jest bolesne	Intensywność odsysania jest zbyt silna	Poziom odsysania zależy od nacisku wywieranego na uchwyt i od prędkości ruchu. Zmienić nacisk i prędkość, aby znaleźć bardziej komfortową stymulację i odciąganie.





EL Χειροκίνητο Θηλαστρο NaturalFeeling

Ο θηλασμός είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο στη ζωή του παιδιού και της μαμάς. Όταν το νεογνό κολλά στο στήθος της μητέρας και θηλάζει δεν ικανοποιεί απλά μια βασική φυσιολογική ανάγκη, αλλά κυρίως βιώνει μια στιγμή χαλάρωσης με τη μαμά. Μια στιγμή γεμάτη συναισθήματα που αγγίζουν όλες τις αισθήσεις, την αφή, την ακοή, τη γεύση και την όσφρηση του. Η ικανοποίηση αυτής της ανάγκης προσφέρει και στους δύο μια έντονη αίσθηση ευημερίας και ηρεμίας.

Το μητρικό γάλα περιέχει όλες τις θρεπτικές ουσίες που είναι απαραίτητες για να καλύψουν τις διατροφικές και ψυχολογικές ανάγκες του παιδιού που θηλάζει τουλάχιστον τους πρώτους 6 μήνες.

Το χειροκίνητο θηλαστρο της Chicco είναι ένα χρήσιμο βοήθημα παράτασης του θηλασμού, σε περίπτωση που υπάρχει πλεονάζον γάλα ή σε περίπτωση που η μητέρα πρέπει να απομακρυνθεί από το παιδί. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορείτε να αντλάσετε το γάλα και να το δώσετε στο παιδί όταν χρειαστεί.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ [Εικ. 1]

- 1 Μεμβράνη
- 2 Εμβολο
- 3 Λαβή
- 4 Μαλακό καπάκι ολικόνης
- 5 Σκελετός Καμπάνας
- 6 Αντάπτορας NaturalFeeling (περιέχεται στη συσκευασία κωδ 00 005740 000 000)
- 7 Βαλβίδα
- 8 Μπιμπερό NaturalFeeling (περιέχεται στη συσκευασία κωδ 00 005740 000 000)
- 9 Μπιμπερό Ευημερία (περιέχεται στη συσκευασία κωδ 00 005740 100 000)
- 10 Βάση

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Φυλάξτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της μακριά από παιδιά.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κιβώτια, κλπ) δεν πρέπει να αφήνονται κοντά στα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή πιθανού κινδύνου.
- Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τόσο η συσκευή όσο και τα εξαρτήματά της είναι ακεράια, χωρίς εμφανή σημάδια φθοράς. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το μπιμπερό της σειράς Well Being και Step Up, μην χρησιμοποιείτε μπιμπερό άλλου τύπου. Για τη χρήση και τον καθαρισμό του μπιμπερό και των σχετικών εξαρτημάτων, συμβουλευθείτε τις ειδικές οδηγίες που παρέχονται με το θηλαστρο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα του θηλαστρού (βλέπε Εικ. 1). Να αφαιρείτε και να καθαρίζετε τη βαλβίδα με ιδιαίτερη προσοχή. Για να βγάλετε τη βαλβίδα, τραβήξτε ελαφρά την ταινία από τη μεριά της βαλβίδας. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να καθαρίσετε τη βαλβίδα. Σε περίπτωση που υποστεί κάποια φθορά, το θηλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά.
- Καθαρίστε επιμελώς όλα τα μέρη με νερό και απορρυπαντικό για το πλυντήριο πιάτων, στη συνέχεια ξεβγάλετε με άφθονο νερό και τέλος στεγνώστε καλά με ένα μαλακό και καθαρό πανί και αφήστε να στεγνώσουν σε καθαρό και ευαερό μέρος. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε το θηλαστρο.
- Μπορείτε να καθαρίσετε όλα τα εξαρτήματα, εκτός από τη βαλβίδα και τη λαβή, στο πλυντήριο πιάτων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα. Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να ξεθωριάσει τα χρώματα ή με την πάροδο του χρόνου τα εξαρτήματα να μην είναι πλέον διαφανή.
- Πριν από κάθε χρήση, να αποσυναρμολογείτε πάντα το προϊόν και να αποστειρώνετε πάντα τα εξαρτήματά του, με υγρά αποστείρωσης εν ψυχρώ, εν θερμώ (με ατμό) με τη βοήθεια των ειδικών εργαλείων, ή με βρασμό (5 λεπτά). Προσοχή: αφήστε να κρυσώσουν τελείως όλα τα εξαρτήματα πριν τα χρησιμοποιήσετε. Μην αποστειρώνετε τη λαβή εν ψυχρώ (με υγρά αποστείρωσης).
- Αμέσως μετά τη χρήση, να αποσυναρμολογείτε τελείως το προϊόν και να ξεβγάζετε με άφθονο ζεστό νερό όλα τα εξαρτήματα του θηλαστρού. Στεγνώστε επιμελώς με ένα μαλακό και καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν σε καθαρό και ευαερό μέρος.
- Να φυλάσσετε το προϊόν πάντα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ [Εικ. 2-3-4-5-6-7]

- Τοποθετήστε μέχρι κάτω τη βαλβίδα από ολικόνη στο στρογγυλό κύκλωμα που υπάρχει μέσα στο σκελετό της καμπάνας (Εικ. 2). Σπρώξτε από το εξωτερικό άκρο για να μην προκαλέσετε φθορά στη βαλβίδα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα της βαλβίδας ενώνονται.
- Συναρμολογήστε τη μεμβράνη από ολικόνη στο έμβολο και φροντίστε να ταιριάζουν τα σημάδια αναφοράς που υπάρχουν και στα δύο εξαρτήματα (Εικ. 3).
- Τοποθετήστε το έμβολο και τη μεμβράνη (ήδη συναρμολογημένα) στο σκελετό της καμπάνας. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα που εξέχουν από τη μεμβράνη συμπίπτουν με τις θέσεις που φαίνονται και στις δύο πλευρές του σκελετού της καμπάνας (Εικ. 4) και βεβαιωθείτε ότι τα δύο της μεμβράνης συμπίπτουν με τα τόξα της καμπάνας.





Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη έχει τοποθετηθεί σωστά και εφάπτεται καλά στο σκελετό της καμπίνας πατώντας με τα δάχτυλά σας κατά μήκος το άκρο της μεμβράνης.

- Κολήστε τη λαβή στο έμβολο ενώνοντας την οπή που έχει η λαβή στο επάνω μέρος του εμβόλου (Εικ. 5/1). Σπρώξτε τη λαβή προς το σκελετό της καμπίνας (Εικ. 5/2). Εάν την συναρμολογήσετε σωστά, θα ακούσετε ένα ευδιάκριτο κλικ.
- Για μεγαλύτερη άνεση μπορείτε να συναρμολογήσετε επάνω στην καμπίνα το μαλακό κάλυμμα από ολικόνη (Εικ. 6). Τοποθετήστε μέχρι κάτω το κάλυμμα από ολικόνη μέσα στην καμπίνα και ενώστε το άκρο του καλύμματος από ολικόνη περιμετρικά στο εξωτερικό μέρος της καμπίνας για να την στεγανοποιήσετε. Πατήστε στα μαξιλάρια για να βγει ο αέρας που έχει παραμείνει στο εσωτερικό.
- Συναρμολογήστε το μπιμπερό:
 - Για τα μπιμπερό της σειράς Well Being δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον αντάπτορα.
 - Για τα μπιμπερό της σειράς NaturalFeeling, βιδώστε τον αντάπτορα στο σκελετό της καμπίνας (Εικ. 7/1) και στη συνέχεια βιδώστε το μπιμπερό στον αντάπτορα (Εικ. 7/2).
- Για να ακουμπήσετε το συναρμολογημένο προϊόν σε μια ίσια επιφάνεια, χρησιμοποιήστε την πρακτική βάση για να είναι πιο σταθερό.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ

- Πλύνετε τα χέρια σας και καθαρίστε επιμελώς το στήθος με νερό ή με τα πρακτικά μαντηλάκια καθαρισμού στήθους της Chicco.
- Για να διευκολύνετε τη ροή του γάλακτος, μπορείτε να κάνετε ένα ζεστό μπάνιο ή να βάλετε ένα ζεστό πανί στο στήθος σας πριν βγάλετε το γάλα ή πριν θηλάσετε.
- Καθίστε αναπαυτικά σε μια θέση που σας ξεκουράζει.
- Τοποθετήστε την καμπίνα κολητά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θηλάστρο με ή χωρίς το μαλακό κάλυμμα από ολικόνη. Συνιστάται να δοκιμάσετε και τους δύο τρόπους για να διαπιστώσετε ποιος σας βολέει καλύτερα.
- Πατήστε ελαφρά τη λαβή μέχρι να αρχίσει να τραβά το στήθος και στη συνέχεια αφήστε την. Μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση της λαβής ανάλογα με το πόσο τραβάει το στήθος σας ή ανάλογα με το πόσο γάλα βγαίνει: ενδέχεται να μην χρειάζεται να πατάτε τη λαβή μέχρι τέλους.
- Στην αρχή πατήστε και αφήστε γρήγορα τη λαβή αρκετές φορές για να αρχίσει να βγαίνει το γάλα και όταν αρχίσει να βγαίνει κανονικά κάντε πιο αργές κινήσεις κρατώντας πατημένη τη λαβή για 1-2 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε την.
- Μπορείτε να βγάξετε εναλλάξ το γάλα από τα δύο στήθη.
- Για να δώσετε αμέσως το γάλα στο παιδί, τοποθετήστε τη θηλή και τη μύτη της στο μπιμπερό. Έτσι το μπιμπερό θα είναι πιο άνετο (σειρά Well Being ή NaturalFeeling) και έτοιμο για χρήση.
- Εφόσον κλείσετε το μπουκάλι με το πρακτικό καπάκι για ερμητικό κλείσιμο (περιέχεται στη συσκευασία), μπορείτε να φυλάξετε το γάλα στο ψυγείο για 48 ώρες το πολύ ενώ στην κατάψυξη για 3 μήνες.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΠΙΜΠΕΡΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙ!

- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις θηλές του μπιμπερόν σαν πιπίλα.
- Το συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών ενδέχεται να προκαλέσει τερηδόνα. Αυτό μπορεί να συμβεί ακόμα και σε περίπτωση που στο παιδί επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μπιμπερόν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ακόμα και αν καταναλώνει ροφήματα χωρίς προσθήκη ζάχαρης.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν ταΐσετε το παιδί για να μην προκληθεί έγκαυμα στο παιδί.
- Να ελέγχετε πριν από κάθε χρήση και να τραβάζετε τη θηλή προς όλες τις μεριές. Αντικαταστήστε την αμέσως μόλις διαπιστώσετε σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης.
- Σε κάθε περίπτωση συνιστάται να την αντικαθιστάτε τουλάχιστον κάθε δύο μήνες.
- Για θηλές καουτσούκ:

Κατασκευάζονται από φυσικό καουτσούκ, το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ιδιαίτερα ευαίσθητα μωρά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μπορεί να παρατηρήσετε μια ελαφριά μυρωδιά από το καουτσούκ. Αυτή η μυρωδιά είναι απόλυτα φυσιολογική και γενικά εξαφανίζεται μετά τις πρώτες πλήρεις.

- Μην αφήνετε τη θηλή σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία ή με πηγές θερμότητας και μην την αφήνετε μέσα στο απολυμαντικό υγρό (διάλυμα αποστείρωσης) περισσότερο από τον συνιστώμενο χρόνο γιατί ενδέχεται να εξασθενήσει τη θηλή.
- Για τα γυάλινα μπιμπερόν:

Το γυάλινο μπιμπερόν μπορεί να σπάσει.

Μην αφήνετε το παιδί να χρησιμοποιεί το γυάλινο μπιμπερόν.

- Βεβαιωθείτε ότι η ροή ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παιδιού και προσέξτε ιδιαίτερα εάν το παιδί δυσκολεύεται να ρουφάει ή εάν τρέχει γάλα από το στόμα του.
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε εάν το μπιμπερόν έχει σπάσει ή εάν υπάρχουν μυτερά σημεία.
- Όταν ετοιμάετε το φαγητό ή το ρόφημα, να ακολουθείτε τις συμβουλές του παιδίατρου και να τηρείτε τις οδηγίες των κατασκευαστών.
- Να φροντίζετε το παιδί να μην τρέχει ή να παίζει με το προϊόν.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της νέας σειράς Well-Being/ NaturalFeeling.





- Να φυλάτε όλα τα μη χρησιμοποιημένα εξαρτήματα μακριά από το παιδί.
- Να θυμάστε ότι ο θηλασμός είναι ό,τι καλύτερο για το παιδί.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – Καθαρισμός

- Πριν από την πρώτη χρήση, βάλτε τη θηλή σε νερό που βράζει για 5 λεπτά. Συνιστάται για λόγους υγιεινής.
- Πριν από κάθε χρήση, να πλένετε τη θηλή με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων και να την ξεπλένετε επιμελώς.
- Είναι προτιμότερο να την πλένετε στο χέρι και να αποφεύγετε τη χρήση λειαντικών απορρυπαντικών, εάν την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων ενδέχεται να φθαρεί πιο γρήγορα το προϊόν.
- Όταν χρησιμοποιείτε βουρτσάκια καθαρισμού, φροντίστε να μην καταστρέψετε τα πιο ευπαθή μέρη του προϊόντος (π.χ. οπές και βαλβίδες της θηλής).
- Αποστειρώστε πριν από τη χρήση.
- Αφού την πλύνετε ή την αποστειρώσετε, πιέστε για να βγουν τυχόν υπολείμματα υγρού.
- Φυλάξτε σε καθαρό και στεγνό μέρος.
- Ορισμένες τροφές (π.χ. σάλτσα ντομάτας) και ροφήματα έντονου χρώματος (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος

Αποστείρωση

- Κατά το βρασιμό ή την αποστείρωση εν θερμώ το μπιμπερόν θα πρέπει να αποσυναρμολογείτε το μπιμπερόν και να το ανοίγετε για να μην στραβώσει.
- Το προϊόν μπορεί να αποστειρώνεται εν ψυχρώ, με διαλύματα αποστείρωσης ή εν θερμώ (με ατμό), με τις ειδικές συσκευές ή με βρασιμό για 5 λεπτά και αποφύγετε να έρθει σε επαφή με τις μεταλλικές επιφάνειες του περιέκτη που χρησιμοποιείται για το σκοπό αυτό.
- Δεν συνιστάται η χρήση εξοπλισμού αποστείρωσης μέσω υπεριώδους ακτινοβολίας (UV).

Συναρμολόγηση

- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει σωστά το μπιμπερόν για να μπορεί να λειτουργεί σωστά και να αποφύγετε τυχόν διαρροή.

Ζεστάνετε το μπιμπερόν

- Για να ζεστάνετε το μπιμπερόν συνιστάται να χρησιμοποιείτε τους ειδικούς θερμαντήρες μπιμπερόν αφού αφαιρέσετε το ποτηράκι.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το φούρνο μικροκυμάτων:
 - Τοποθετήστε μόνο το μπουκάλι αφού αφαιρέσετε τη μύτη της θηλής και τη θηλή: Κίνδυνος έκρηξης.
 - Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων με γκριλ βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι ορθωτό.
- Να ανακατεύετε πάντα τη ζεσταμένη τροφή για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα η θερμότητα και να ελέγχετε τη θερμοκρασία της τροφής πριν την δώσετε στο παιδί για να μην του προκληθεί έγκαυμα.
- Μην ζεσταίνετε το μπιμπερόν στους παραδοσιακούς φούρνους, σε θερμαινόμενα μάτια ή σε ελεύθερη φλόγα.
- Για τα πλαστικά μπιμπερόν:

- Μπορείτε να τα βάλτε στην κατάψυξη. Αφαιρέστε την θηλή και χρησιμοποιήστε κατάλληλη θήκη για φύλαξη. Το Πρώτο Μπιμπερόν με Κλίση δεν είναι κατάλληλο για φύλαξη στην κατάψυξη.
- Τοποθετήστε το γάλα στο δοχείο φροντίζοντας να μην ξεπεράσετε τη μέγιστη χωρητικότητα όπως φαίνεται στη βαθμονομημένη σκάλα και στη συνέχεια βιδώστε προσεκτικά το καπάκι για ερμητικό κλείσιμο και βάλτε το δοχείο στο ψυγείο ή στην κατάψυξη.
- Το γάλα συντηρείται 48 ώρες στο ψυγείο και 3 μήνες στην κατάψυξη. Συνιστάται να βάζετε το γάλα στο ψυγείο ή στην κατάψυξη αμέσως μετά την άντλησή του.
- Μην επανακαταψύχετε ποτέ το γάλα που έχετε ήδη αποψύξει.
- Μην προσθέτετε γάλα που μόλις αντίλησατε στο γάλα που έχετε ήδη καταψύξει.
- Αφαιρέστε το καπάκι και/ή το εκαιδευτικό ποτηράκι από το δοχείο όταν ζεσταίνετε το γάλα ή οποιαδήποτε άλλο τρόφιμο και/ή ποτό. Αποφύγετε να αφήνετε το δοχείο σε μπεν-μαρί στο θερμαντήρα μπιμπερόν όταν βράζει το νερό.
- Μπορείτε να ζεσταίνετε το δοχείο στο φούρνο μικροκυμάτων εφόσον αφαιρέσετε τη θηλή και τη μύτη της καθώς και το κυπελάκι ή το καπάκι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΑΙΤΙΑ ΛΥΣΗ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το θηλαστρο δεν τραβάει ή τραβάει λίγο	Η βαλβίδα ή η μεμβράνη δεν έχει συναρμολογηθεί ή έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα Το στήθος δεν εφάπτεται καλά στην καμπίνα	Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα και η μεμβράνη έχουν συναρμολογηθεί σωστά Τοποθετήστε καλύτερα το θηλαστρο για να εφάπτεται καλά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή βρίσκεται στο κέντρο. Δοκιμάστε με/χωρίς το μαλακό κάλυμμα από σιλίκινη
Η άντληση είναι επώδυνη	Η άντληση είναι υπερβολικά δυνατή	Ο βαθμός άντλησης εξαρτάται από την πίεση που ασκείται στη λαβή και από την ταχύτητα με την οποία κινείτε τη λαβή. Αυξομειώστε την πίεση και την ταχύτητα με την οποία αντλείτε το γάλα μέχρι να βρείτε το ρυθμό άντλησης που σας βολεύει καλύτερα.





NaturalFeeling manuel göğüs pompası

Emzirme dönemi hem bebeğin hem de annenin hayatında çok önemli bir etaptır. Yeni doğan bebek için annesinin göğsüne yaslanıp süt emmek sadece fiziksel bir ihtiyacı giderdiği değil, annesiyle ilişki de kurduğu duygu dolu bir andır. Bu etkileşim sırasında bebeğin dokunma, duyma, tat ve koku duyuları da harekete geçer. Bu ihtiyaçların giderilmesi hem anneye hem de bebeğe derin bir huzur ve rahatlık hissi verir.

Anne sütü an az 6 aya kadar bebeğin beslenme ihtiyacını karşılayacak tüm besin maddelerini içerir, ayrıca emzirme süreci psikolojik ihtiyaçları da karşılar.

Chicco manuel göğüs pompası, fazla sütün toplanmasını ya da bebeğinizin yanında olmadığını zaman anne sütünden mahrum kalmamasını sağlayarak emzirme döneminin uzatmanıza yardımcı olur. Fazla süt toplanarak saklanır ve gerektiğinde bebeğe verilir.

PARÇA LİSTESİ [Res. 1]

- 1 Membran
- 2 Piston
- 3 Kol
- 4 Yumuşak silikon başlık
- 5 Çan Gövde
- 6 NaturalFeeling Adaptör (00 005740 000 000 kodlu pakete dahildir)
- 7 Valf
- 8 NaturalFeeling Biberon (00 005740 000 000 kodlu pakete dahildir)
- 9 Well-being Biberon (00 005740 100 000 kodlu pakete dahildir)
- 10 Stand

UYARILAR

- Cihazı ve parçalarını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Ambalaj parçaları (naylon torbalar, karton kutular vs...) tehlike kaynağı teşkil eder ve çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce cihazın ve parçalarının sağlam olup olmadığını kontrol ediniz. Şüpheye düştüğünüz takdirde cihazı kullanmayınız ve uzman personele başvurunuz.
- Bu cihaz sadece tasarımı öngörülen amaçlar için kullanılmalıdır. Bunların dışındaki tüm kullanım amaçları hatalı ve uygunsuzdur.
- Bu cihaz sadece Well-Being ve NaturalFeeling Chicco ürün gruplarına ait biberonlarla kullanılmalıdır, farklı tipte biberonlar kullanmayınız. Biberonların ve aksesuarların kullanımı ve temizliği için göğüs pompasıyla birlikte tedarik edilen talimatlara bakınız.

HAZIRLIK VE TEMİZLİK

- Göğüs pompasının bütün parçalarını sökünüz (bkz. Res. 1). Valfi çıkarırken ve temizlerken dikkatli olunuz. Valfi çıkarmak için valf tarafındaki küçük dili nazikçe çekiniz. Valfi temizlemek için herhangi bir alet kullanmayınız; valf zarar gördüğünde göğüs pompası doğru şekilde çalışmayacaktır.
- Bütün parçaları su ve bulaşık deterjanıyla iyice yıkayınız, bol suyla durulayınız, daha sonra yumuşak bir bezle kurulayınız veya temiz ve iyice havalandırılmış bir yerde kurumaya bırakınız. Göğüs pompasını temizlemek için aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Valf ve kol hariç diğer tüm parçalar hassas bir program seçilerek bulaşık makinesinde de yıkanabilir. Ancak bulaşık makinesinde yapılan yıkama daha yoğun olduğu için parçaların rengi zamanla solabilir veya matlaşabilir.
- Her kullanımdan önce ürünü tamamen sökünüz ve gerekli aletleri kullanarak parçaları soğuk ya da sıcak (buhar) sterilizasyon yapınız veya kaynatınız (5 dakika). Dikkat: kullanmadan önce parçaların tamamen soğumasını bekleyiniz. Kol parçasına soğuk sterilizasyon (sterilizasyon sıvıları) yapmayınız.
- Kullanımdan hemen sonra ürünü tamamen sökünüz ve bütün parçaları bol sıcak suyla durulayınız. Yumuşak ve temiz bir bezle kurulayınız veya temiz ve iyice havalandırılmış bir yerde kurumaya bırakınız.
- Ürünü her zaman temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

GÖĞÜS POMPASININ MONTAJI [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Silikon valfi gövdedeki dairesel kanala sonuna kadar sokunuz (Res. 2). Valfte zarar vermemek için dış kenardan itiniz ve monte edilmiş olan valfin iki yanının birleşmiş olduğundan emin olunuz.
- Silikon membranı pistonu takınız, bu işlem sırasında her iki parçanın üzerinde bulunan referans işaretlerini birbirine denk getirmeye dikkat ediniz (Res. 3).
- Pistonu ve membranı (monte edilmiş halde) gövdeye takınız. Membranın iki çıkıntısının gövdenin iki yanına görünür yuvalara denk gelmesini sağlayınız (Res. 4) ve gövdedeki oklarla membranın üzerindeki okların hizalandığından emin olunuz. Parmaklarınızla membranın kenarlarına bastırarak doğru konuma yerleştirildiğinden ve gövdeye iyice oturduğundan emin olunuz.
- Kolun deliğini pistonun üst kısmına geçirerek kolu pistonu takınız (Res. 5/1). Kolu gövdeye doğru itiniz (Res. 5/2). Montaj doğru şekilde yapıldıysa hafif bir tık sesi gelecektir.
- Daha konforlu bir kullanım için çanın üzerine yumuşak silikon başlığı geçirebilirsiniz (Res. 6). Silikon başlığın kenarını çanın dış kenarına geçirerek sonuna kadar girdiğinden emin olunuz, bu şekilde herhangi bir sızıntı





önlenmiş olacaktır. Yastıklara bastırarak içeride kalan havayı boşaltınız.

- Biberonu monte ediniz:
 - Well-Being grubundaki biberonlar için adaptör kullanmaya gerek yoktur.
 - NaturalFeeling grubundaki biberonlar için adaptörü çan gövdeye vidalayınız (Res. 7/1), daha sonra biberonu adaptöre takınız (Res. 7/2).
- Monte edilmiş olan cihazı düz bir yüzeye dayamak ve daha iyi bir denge sağlamak için pratik standı kullanınız.

GÖĞÜS POMPASININ KULLANIMI

- Ellerinizi yıkayınız ve göğsünüzü suyla veya Chicco'nun göğüs temizleme mendillerini kullanarak temizleyiniz.
- Sütün akışını kolaylaştırmak için sıcak bir duş alabilir veya sütü çekmeden kısa süre önce göğsünüze sıcak bir bez koyabilirsiniz.
- Rahat ve konforlu bir konumda oturunuz.
- Çanı göğsünüze iyice yapıştırınız, göğüs ucu ortalanmış olmalıdır. Göğüs pompası silikon başlıkla veya başlık olmaksızın kullanılabilir; her iki kullanımı da deneyerek hangisinin daha rahat olduğuna karar vermeniz tavsiye edilir.
- Göğsünüzde emme hareketini hissedinceye kadar kola hafifçe bastırınız, daha sonra serbest bırakınız. Kolun basıncını göğsünüzde hissettiğiniz çekime veya sütün çıkışına göre ayarlayabilirsiniz: kola sonuna kadar basmanız gerekli olmayabilir.
- Sütün çıkmasını sağlamak için önce kola basıp bırakarak daha hızlı hareketlerle başlayınız, daha sonra süt akmaya başladığı zaman daha yavaş hareketlerle, kola 1-2 saniye basıp bırakarak devam ediniz.
- Dönüşümlü olarak iki göğüsten süt çekilebilir.
- Sütü bebeğe hemen vermek için biberona halkayı ve emziği takınız. Bu şekilde konforlu bir biberon (Well-Being ya da NaturalFeeling) kullanıma hazır hale gelir.
- Pratik ve sızdırmaz kapağı (pakete dahildir) şişeye takarak çekilen sütü en fazla 48 saat buzdolabında, 3 ay boyunca da derin dondurucuda saklayabilirsiniz.

BİBERONUN KULLANIMI

TALİMATLARI OKUYUNUZ VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ BEBEĞİNİZİN SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ İÇİN UYARI!

- Bu ürün her zaman bir yetişkinin denetimi altında kullanılmalıdır.
- Biberon uçlarını asla emzik olarak kullanmayınız.
- Sürekli ve uzun süreli sıvı emmek çürüklere neden olabilir. Bebeklerin uzun süre biberon kullanmasına izin verildiği takdirde, şekerli içecekler dahi çürüklere neden olabilir.
- Gıdaları bebeğinize vermeden önce mutlaka sıcaklığını kontrol ediniz. Bu şekilde olası yanma durumlarının önüne geçilecektir.
- Her kullanımdan önce emziği tüm yönlere çekerek kontrol ediniz. Aşınması veya zarar görmesi durumunda değiştiriniz.
- İki ayda bir değiştirilmesi önerilir.
- Kauçuk emzikler için:
Doğal kauçuk lateksten imal edilmiştir, çok hassas kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilir.
ÖNEMLİ NOT: hafif bir lastik kokusu duyulabilir. Bu koku tamamen normaldir ve genellikle birkaç yıkamadan sonra yok olur.
- Emziği güneş ışınlarına veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız, ayrıca dezenfektanın (sterilizasyon solüsyonu) içinde tavsiye edilen süreden fazla bekletmeyiniz, emzik zarar görebilir.
- Cam biberonlar için:
Cam biberonlar kırılabilir.
Bebeginizin cam biberonu kendi başına kullanmasına izin vermeyiniz.
- Gıda akışının bebeğin ihtiyaçlarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz, emme zorluğu veya ağızdan süt sızıntılarına dikkat ediniz.
- Her kullanımdan önce biberonu kontrol ederek yırtılmalara veya kesici kenarlara olmadığından emin olunuz.
- Gıdaları ve içecekleri çocuk doktorunun tavsiyelerine ve üretici firmaların talimatlarına uygun şekilde hazırlayınız.
- Bebeğin ürünüle birlikte koymasına veya oynamasına engel olunuz.
- Sadece yeni Well-Being/NaturalFeeling serisi ürün grubuna ait orijinal yedek parçalar kullanınız.
- Kullanılmayan bütün parçaları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Anne sütünün bebekler için en faydalı gıda olduğunu unutmayınız.

KULLANIM ŞEKLİ - Temizlik

- İlk kullanımdan önce 5 dk. kaynar suda bırakınız. Bu işlem ürünün hijyenik olmasını sağlayacaktır.
- Her kullanımdan önce bulaşık deterjanıyla yıkayınız ve iyice durulayınız.
- Aşındırıcı ürünler kullanmadan elde yıkamanız tavsiye edilir; ürünün bulaşık makinesinde yıkanması kullanımı ömrünü kısaltabilir.
- Bulaşık fırçası kullandığınız zaman ürünün hassas kısımlarına zarar vermemeye dikkat ediniz (örn. emziğin delikleri ve valfleri).
- Kullanmadan önce sterilize ediniz.





- Her yıkama veya sterilizasyon işleminden sonra kalan tüm sıvıyı boşaltınız.
- Kuru ve temiz bir yerde saklayınız.
- Bazı renkli gıdalar (örn. domates sosu) ve yoğun renkli içecekler (örn. çay, meyve suları) ürünün rengini değiştirebilir.

Sterilizasyon

- Kaynatma veya sıcak sterilizasyon işlemleri sırasında olası deformasyonları engellemek için biberon sökülmüş ve açık olmalıdır.
- Bu ürün sterilizasyon solüsyonlarıyla soğuk olarak sterilize edilebilir veya uygun cihazlarla ya da 5 dakika kaynatılarak sıcak sterilizasyon (buhar) yapılabilir. Kaynatma işlemi sırasında ürünün kullandığınız kabin metal duvarlarına değmesini engelleyiniz.
- Kızılötesi (UV) ışınlarla sterilizasyon yapılması tavsiye edilmez.

Montaj

- Biberonun doğru şekilde kullanılabilmesi ve sızıntıların engellenmesi için kullanmadan önce doğru şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.

Biberonun Isıtılması

- Gıdaların ısıtılması için bardak çıkarıldıktan sonra biberon ısıtma cihazlarının kullanılması tavsiye edilir.
- Mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde:
 - Halka ve emzik kısmını çıkararak fırına sadece şişeyi yerleştiriniz: Patlama tehlikesi.
 - Izgara işlevine sahip mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde ızgara kısmının kapalı olduğundan emin olunuz.
 - Isının her yöne dağılması için gıdayı karıştırınız ve olası yanmalara karşı bebeğinize yedirmeden önce ısınıp kontrol etmeyi unutmayınız.
- Ürünü geleneksel fırınlarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız.
- Plastik biberonlar için:
 - Buzluğa konulabilir. Emziği çıkarınız ve saklamak için uygun başlığı kullanınız. İlk Well-Being Açılı Biberon dondurucuda kullanılmaya uygun değildir.
 - Dereceli ölçekte belirtilen maksimum seviyeyi geçmemeye dikkat ederek sütü kaba doldurunuz, daha sonra sızdırmaz kapağı takarak kabı buzdolabına veya buzuğa koyunuz.
 - Süt 48 saat buzdolabında, 3 ay boyunca da derin dondurucuda saklanabilir. Sütü çekme işleminden hemen sonra buzdolabına veya buzuğa koymanız tavsiye edilir.
- Çözülen sütü bir daha dondurmayınız.
- Yeni çekilen sütü donmuş süte eklemeyiniz.
- İçindeki süt veya başka bir gıda ve/veya içecek ısınınca kapağı ve/veya bardağı kaptan çıkarınız. Kabı biberon ısıtma cihazında su kaynarken benmaride bırakmayınız.
- Halkayı, emziği ve bardağı ya da kapağı çıkararak kabı mikrodalga fırında da ısıtabilirsiniz.

PROBLEM NEDEN ÇÖZÜM

Problem	Neden	Çözüm
Pompa çekmiyor veya az çekiyor	Valf veya membran monte edilmedi veya hatalı monte edildi	Valfle membranın doğru şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz
	Çanla göğüs tam birleşmedi	Pompanın konumunu değiştirerek göğüsle tam olarak birleşmesini sağlayınız, göğüs ucunun tam olarak ortalandığından emin olunuz. Silikon başlıkla birlikte/başlıksız kullanımları deneyiniz.
Çekim sırasında acı duyuluyor	Çekim yoğunluğu fazla yüksek	Çekim düzeyi kola uygulanan baskıya ve kolun hareket hızına bağlıdır. Daha rahat bir çekim yoğunluğuna ulaşıncaya kadar basıncı ve hızı değiştiriniz.



Ручной молокоотсос NaturalFeeling

Грудное вскармливание является важным этапом в жизни ребенка и мамы. Для новорожденного ребенка взятие и сосание груди является не только удовлетворением главной физиологической потребности, но прежде всего моментом общения с мамой, богатым эмоциями и тактильными, звуковыми, вкусовыми и обонятельными ощущениями. Удовлетворение этой потребности приносит обоим чувство глубокого довольства и спокойствия.

Материнское молоко содержит все питательные вещества, необходимые для удовлетворения питательных потребностей и психологических требований грудного ребенка по крайней мере до 6 месяцев. Ручной молокоотсос Chisso эффективно помогает в продлении грудного вскармливания, в случае избытка молока или при необходимости отлучиться на некоторое время от ребенка. В этих случаях можно сцедить молоко и сохранить его, чтобы затем давать его ребенку по мере необходимости.

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ (Рис. 1)

- 1 Мембрана
- 2 Поршень
- 3 Рукоятка
- 4 Мягкая силиконовая накладка
- 5 Корпус с воронкой
- 6 Адаптер NaturalFeeling (включен в упаковку код 00 005740 000 000)
- 7 Клапан
- 8 Бутылочка NaturalFeeling (включена в упаковку код 00 005740 000 000)
- 9 Бутылочка «Хорошее самочувствие» (включена в упаковку код 00 005740 100 000)
- 10 Основание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Хранить прибор и его принадлежности в недоступном для детей месте.
- Высти упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки и т.д.) должны храниться в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Перед каждым использованием прибора убедиться, что он и его компоненты являются целыми и не имеют видимых повреждений. В случае возникновения сомнений не использовать прибор и обратиться к квалифицированному персоналу.
- Этот прибор должен использоваться только для цели, для которой он был разработан. Любое другое использование считается ненадлежащим.
- Этот прибор должен использоваться только с бутылочками для кормления линии "Хорошее самочувствие" и NaturalFeeling Chisso, не использовать бутылочки другого типа. Для получения сведений по использованию и чистке бутылочек для кормления и соответствующих принадлежностей см. специальные инструкции, входящие в комплект поставки молокоотсоса.

ПОДГОТОВКА И ЧИСТКА

- Разберите все компоненты молокоотсоса (см. Рис. 1). Проявляйте осторожность при снятии и чистке клапана. Для снятия клапана осторожно потяните за язычок, расположенный на боковой стороне клапана. Не используйте для чистки клапана инструменты: при повреждении клапана молокоотсос не будет работать правильно.
- Аккуратно вымойте все части с помощью воды и моющего средства для посуды, обильно ополосните и вытрите мягкой и чистой тканью или оставьте сохнуть в чистом хорошо проветриваемом месте. Не используйте для чистки молокоотсоса абразивные продукты.
- Все компоненты за исключением клапана и ручки могут быть также вымыты в посудомоечной машине с помощью программы деликатной мойки. Такой тип мойки, более агрессивный, может повлиять на уровень насыщенности цвета или со временем сделать материал матовым.
- Перед каждым использованием полностью разобрать изделие и всегда стерилизовать компоненты холодным способом с помощью стерилизующих жидкостей, горячим способом (паром), используя специальные приборы, или кипячением (5 минут). Внимание: перед каждым использованием оставить компоненты до их полного остывания. Не стерилизовать рукоятку холодным способом (с помощью стерилизующих жидкостей).
- После каждого использования сразу полностью разобрать изделие и обильно прополоскать все компоненты молокоотсоса горячей водой. Тщательно вытереть с помощью мягкой и чистой ткани или оставить для высыхания в чистом и хорошо проветриваемом месте.
- Всегда хранить изделие в прохладном и сухом месте.

СБОРКА МОЛОКООТСОСА (Рис. 2-3-4-5-6-7)

- Вставьте до конца силиконовый клапан в круглое гнездо, расположенное на корпусе воронки (Рис. 2). Чтобы не повредить клапан, нажмите на внешние кромки и убедитесь, что края клапана соединены.
- Установите на поршень силиконовую мембрану, обращая внимание на то, чтобы совместить выступы и пазы, имеющиеся на обоих компонентах (Рис. 3).
- Вставьте поршень и мембрану (предварительно собранные) в корпус воронки. Убедитесь, что два выступающих края мембраны совпадают с гнездами, видимыми по бокам корпуса воронки (Рис. 4) и проверьте, что стрелки, имеющиеся на корпусе воронки и на мембране, совпадают. Нажимая пальцами вдоль



- края мембраны, проверьте, чтобы мембрана была правильно расположена и плотно прилегала к корпусу.
- Присоедините рукоятку к поршню, состыкувая отверстие рукоятки с верхней частью поршня (Рис. 5/1). Толкните рукоятку в направлении корпуса воронки (Рис. 5/2). При правильной сборке послышится легкий щелчок.
 - Для большего комфорта можно установить на воронку мягкую силиконовую накладку (Рис. 6). Вставьте силиконовую накладку до конца внутрь воронки, соединяя край силиконовой накладки с внешним периметром воронки, запечатывая ее. Нажимайте на накладку, чтобы удалить возможно оставшийся внутри воздух.
 - Установите бутылочку для кормления:
 - Для бутылочки для кормления "Хорошее самочувствие" нет необходимости использовать адаптер.
 - Для бутылочки для кормления линии NaturalFeeling нужно привинтить адаптер на корпус воронки (Рис. 7/1) и затем привинтить бутылочку для кормления к адаптеру (Рис. 7/2).
 - Для того, чтобы поставить собранное изделие на ровную поверхность, используйте практичное основание, улучшающее его устойчивость.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

- Вымойте руки и соответствующим образом очистите грудь, используя воду или практичные очищающие салфетки для гигиены груди Chicco.
- Для улучшения оттока молока можете принять теплый душ или наложить на грудь теплый тканевый компресс незадолго до первого сцеживания или кормления.
- Сядьте удобно, расслабьтесь.
- Плотно прижмите воронку к груди, убедившись, что сосок находится в центре. Можно использовать молокоотсос как с мягкой силиконовой накладкой, так и без нее; рекомендуется попробовать обе конфигурации и выбрать наиболее подходящую и удобную для вас.
- Осторожно нажимайте на рукоятку до тех пор, пока не почувствуете эффект сосания в груди, затем отпустите. Вы можете регулировать давление рукоятки в зависимости от силы отсасывания или в зависимости от потока молока: может быть необходимо нажать на рукоятку до конца.
- В начале сцеживания сделайте несколько быстрых движений, нажимая и отпуская рукоятку, для стимулирования выделения молока, затем, когда молоко начнет поступать, выполняйте более медленные движения, удерживая рукоятку нажатой в течение 1-2 секунд и затем отпуская ее.
- Можно поочередно сцеживать молоко то с правой, то с левой груди.
- Для немедленного кормления ребенка привинтите к бутылочке для кормления соединительное кольцо и соску. Таким образом получим бутылочку для кормления ("Хорошее самочувствие" и NaturalFeeling), готовую к использованию.
- Закрыв бутылочку с помощью практичной герметичной крышки (включенной в упаковку), вы можете хранить сцеженное молоко в холодильнике в течение 48 часов и 3 месяца в морозильной камере.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ БУТЫЛОЧКИ ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ

ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗДОРОВЬЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Всегда использовать это изделие под наблюдением взрослых.
- Не использовать соску для бутылочки в качестве соски-пустышки.
- Постоянное и продолжительное сосание жидкостей может вызвать кариес. Это может случиться, если ребенку позволяют использовать бутылочку для кормления в течение долгих периодов времени, даже если используются несладкие напитки.
- Перед кормлением ребенка обязательно проверять температуру пищи. Это необходимо для предотвращения получения ребенком ожогов.
- Перед каждым использованием потянуть соску в разных направлениях. При первых признаках износа или повреждения заменить ее.
- В любом случае рекомендуется заменять соску каждые два месяца.
- Не оставлять соску для бутылочки под прямыми солнечными или тепловыми
- Латексные соски:
Изготовлены из натурального каучука, который может вызвать аллергическую реакцию ВАЖНО: может быть слегка ощутимый запах резины. Этот запах полностью исчезнет после мытья водой.
 - лучами, не оставлять ее в дезинфицирующем средстве (стерилизующем растворе) дольше рекомендованного времени, это может повредить соску.
- Для стеклянной бутылочки для кормления:
Бутылочка для кормления может разбиться.
Не давать ребенку пользоваться стеклянной бутылочкой самостоятельно.
- Проверить, что поток соответствует потребностям ребенка, обращая внимание на возможные затруднения сосания или вытекание молока изо рта.
- Перед каждым использованием осматривать бутылочку для кормления, убедиться в отсутствии повреждений или острых краев.
- Давать еду и напитки в соответствии с рекомендациями педиатра и способами приготовления, указанными производителями.
- Не допускать, чтобы ребенок бегал или играл с изделием.
- Использовать только оригинальные компоненты и запасные части новой линии Well-Being/NaturalFeeling.
- Хранить все неиспользуемые компоненты вне досягаемости ребенка.





- Помните, что грудное вскармливание - лучший вариант для ребенка.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ – Чистка

- Перед первым использованием поместить соску на 5 минут в кипящую воду. Это обеспечит гигиену.
- Перед каждым использованием изделия вымыть его горячей водой и средством для мытья посуды, тщательно ополоснуть.
- Предпочтительней мыть вручную, избегая использования абразивных моющих средств, мойка в посудомоечной машине может ускорить износ изделия.
- При использовании щеток для чистки бутылочек и сосок обращать внимание, чтобы не повредить наиболее деликатные части изделия (напр. отверстия и клапаны сосок).
- Стерилизовать перед использованием.
- После каждого мытья или стерилизации дать стечь возможным остаткам жидкости.
- Хранить в чистом и сухом месте.
- Пигменты, содержащиеся в некоторых видах пищи (напр. томатный соус), и напитков, имеющих насыщенный цвет (напр. чай, фруктовые соки), могут изменить цвет изделия.

Стерилизация

- Во время кипячения или стерилизации горячим способом бутылочка для кормления всегда должна быть разобрана и открыта для предотвращения деформаций.
- Изделие может быть стерилизовано холодным способом, с помощью стерилизующих растворов, или горячим способом (паром), с помощью специальных приборов, или кипячением в течение 5 минут без контакта с металлическими стенками используемой емкости.
- Не рекомендуется использовать ультрафиолетовые стерилизаторы (УФ).

Сборка

- Перед использованием проверить правильность сборки изделия, чтобы обеспечить правильное функционирование бутылочки для кормления и предупредить возможные утечки.

Подогрев бутылочки для кормления

- Для подогрева содержимого рекомендуется использовать специальные приборы для подогрева бутылочек, предварительно сняв стаканчик, если он имеется.
- При использовании микроволновой печи:
 - поместить в нее только бутылочку, предварительно сняв соединительное кольцо и соску. Опасность взрыва.
 - При использовании микроволновых печей с функцией гриля проверять, что гриль выключен.
 - Всегда перемешивать разогретую пищу для обеспечения однородного распределения тепла и перед использованием проверять температуру для предотвращения получения ребенком ожогов.
 - Не подогревать изделие в обычных печах, на нагревательных плитах или на открытом огне.
- Для пластиковой бутылочки для кормления:

Можно помещать в морозильную камеру. Снимите соску и используйте чашку для хранения. Первая бутылочка Well-being не предназначена для хранения в морозилке.

- Поместить молоко в контейнер, не превышая максимальную емкость, указанную на градуированной шкале, затем осторожно завинтить герметичную крышку и поместить контейнер в холодильник или в морозильную камеру.
- Молоко сохраняется в холодильнике в течение 48 часов и в течение 3 месяцев - в морозильной камере. Рекомендуется поместить молоко в холодильник или в морозильную камеру сразу после сцеживания.
- Ни в коем случае не замораживать заново уже размороженное молоко.
- Не добавлять только что сцеженное молоко к уже замороженному.
- При разогревании молока или другой пищи и/или напитка снять крышку и/или колпачок с контейнера. Не оставлять контейнер на водяной бане в подогревателе для бутылочек при кипящей воде.
- Можно разогреть контейнер в микроволновой печи, сняв соску, соединительное кольцо и колпачок или крышку.

ПРОБЛЕМА ПРИЧИНА РЕШЕНИЕ

Проблема	Причина	Решение
Молокоотсос не отсасывает молоко или отсасывает мало	Клапан или мембрана не установлены или установлены неправильно	Проверить правильность сборки клапана и мембраны
	Грудь не прилегает плотно к воронке	Улучшить положение молокоотсоса, чтобы лучше прижать его к груди, проверяя, чтобы сосок был расположен в центре. Попробовать выполнять сцеживание с мягкой силиконовой накладкой или без нее
Сцеживание вызывает боль	Слишком сильная сила отсасывания	Сила отсасывания зависит от давления, оказываемого на рукоятку и от скорости движения рукоятки. Изменить давление и скорость с целью найти более комфортное стимулирование и отсасывание.





Ручний молоковідсмоктувач NaturalFeeling

Грудне вигодовування є дуже важливим етапом для дитини та мами. Для немовляти прикладатися до грудей та смоктати є не лише задоволенням первинної фізіологічної потреби, це насамперед, момент спілкування з матір'ю, збагачений емоціями, тактильними відчуттями, слуховими, смаковими та нюховими. Задоволення цієї потреби приносить обоє глибоке почуття доброти та спокою.

Материнське молоко містить усі поживні речовини, необхідні для задоволення харчових потреб, а також психологічних потреб грудної дитини щонайменше до шестимісячного віку.

Ручний молоковідсмоктувач Chicco - це суттєва допомога для продовження грудного вигодовування, як і у випадку, коли молока забагато, так і тоді, коли вам потрібно ненадовго залишити дитину. У цих випадках можна зібрати молоко з метою його зберігання, а потім годувати ним дитину у разі потреби.

СПИСОК КОМПОНЕНТІВ [Мал. 1]

- 1 Мембрана
- 2 Поршень
- 3 Ручка
- 4 М'яка силіконова накладка
- 5 Корпус молоковідсмоктувача
- 6 Перехідник NaturalFeeling (постачається разом з артикулом 00 005740 000 000)
- 7 Клапан
- 8 Пляшечка NaturalFeeling (постачається разом з артикулом 00 005740 000 000)
- 9 Пляшечка Добробут (постачається разом з артикулом 10 005740 100 000)
- 10 Підставка

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Тримайте прилад подалі від дітей.
- Елементи пакування (пластикові пакети, картонні коробки, та інше) не можна залишати в межах досяжності дітей, оскільки вони можуть бути потенційно небезпечними.
- Перед кожним використанням приладу переконайтеся, що сам прилад та його компоненти цілісні, без видимих пошкоджень. У випадку, якщо ви сумніваєтесь, не використовуйте прилад, та зверніться до спеціалістів.
- Цей прилад потрібно застосовувати лише з тією метою, для якої його було розроблено. Використання приладу з іншою метою вважається неправильним.
- Цей товар потрібно використовувати лише з пляшечкою серії Добробут та NaturalFeeling Chicco, не використовуйте пляшечку іншого типу. Для використання та чищення пляшечки та відповідних частин, дивіться спеціальну інструкцію до молоковідсмоктувача.

ПІДГОТОВКА ТА ЧИЩЕННЯ

- Розберіть усі деталі молоковідсмоктувача (див. мал. 1) Знімати та чистити клапан потрібно з обережністю. Щоб зняти клапан, обережно потягніть за язичок, що знаходиться збоку клапана. Не використовуйте ніяких приладів для чищення клапана, якщо ви його пошкодите, молоковідсмоктувач не буде працювати належним чином.
- Обережно промийте усі частини водою та засобом для миття посуду, рясно промийте та просушіть використовуючи м'яку та чисту тканину або залиште висихати у чистому та добре провітрюваному місці. Не використовуйте абразивні матеріали для миття молоковідсмоктувача.
- Усі компоненти за винятком клапана та ручки, можна мити навіть у посудомийній машині, використовуючи делікатний цикл. Такий тип миття є більш агресивним, і з часом деталі можуть втратити колір та стати тьмяними.
- Перед кожним використанням потрібно повністю розбирати прилад та завжди стерилізувати деталі, використовуючи рідину для холодної стерилізації, гарячої (паром) за допомогою спеціальних пристроїв, або прокип'ятивши їх протягом 5 хвилин. Увага: залишайте деталі, щоб вони охолонули, перед кожним використанням. Не стерилізуйте ручку рідиною для холодної стерилізації.
- Одразу після кожного використання повністю розберіть прилад та рясно сполосніть усі деталі молоковідсмоктувача гарячою водою. Обережно просушіть м'якою та чистою тканиною, або залиште сушитися у чистому та добре провітрюваному місці.
- Завжди зберігайте прилад у чистому та сухому місці.

ЗБИРАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА [Мал. 2-3-4-5-6-7]

- Вставити до упору силіконовий клапан у корпусі молоковідсмоктувача (Мал. 2) Протиснути натишкючи з зовнішнього боку, аби не пошкодити клапан, та переконайтеся в тому, що обидва краї вставленого клапана з'єдналися.
- Вставте силіконову мембрану на поршень, звертаючи увагу на те, щоб виймки на обох деталях щільно прилягали (Мал. 3)
- Вставте поршень та мембрану (зібрані попередньо) в корпус молоковідсмоктувача. Переконайтеся, що обидва виступаючих краї мембрани співпадають з видимими отворами на обох боках корпусу молоковід-





смоктувача (Мал. 4) та перевірте, щоб стрілки на корпусі молоковідсмоктувача та мембрани співпадали. Перевірте, щоб мембрана була правильно розташована, і щоб вона щільно прилягала до корпусу, притискаючи пальцями вздовж краю мембрани.

- Приєднайте ручку до поршня, зачепивши отвором ручки верхню частину поршня (Мал. 5/1). Притисніть ручку до корпусу молоковідсмоктувача (Мал. 5/2). Якщо деталі зібрано правильно, ви відчуєте легке клацання.
- Для більшого комфорту ви можете встановити на молоковідсмоктувач м'яке силіконове покриття (Мал. 6) Щільно притисніть силіконову накладку всередині конуса молоковідсмоктувача, притискаючи краї силіконової накладки по зовнішньому периметру конуса. Розгладьте повітряні пухирці, якщо вони є.
- Встановіть пляшечку:
 - Для пляшечки серії Добробут не потрібно використовувати перехідник.
 - Для пляшечки серії Naturalfeeling, закрутіть перехідник на корпусі молоковідсмоктувача (Мал. 7/1) а потім прикрутіть пляшечку до перехідника (Мал. 7/2).
- Щоб зібраний пристрій тримався на рівній поверхні, використовуйте практичну підставку, яка покращить стійкість молоковідсмоктувача.

ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

- Помийте руки та груди водою або використовуючи практичні очисні серветки для погляду за грудьми Chicco.
- Щоб прискорити витік молока ви можете прийняти гарячий душ або прикласти теплу тканину до грудей, нездовго до здійснення молока або годування немовляти.
- Сядьте у зручне положення та розслабтеся.
- Належно розташуйте конус молоковідсмоктувача на грудях, переконавшись, що сосок знаходиться саме посередині. Використання молоковідсмоктувача можливо як з, так і без м'якої силіконової накладки; рекомендуємо вам спробувати обидва види та обрати той, що підходить саме вам.
- Обережно натискайте на ручку, поки не відчуєте всмоктування грудей, потім відпустіть. Ви можете регулювати тиск ручки в залежності від рівня тяжіння на грудях або у відповідності до витoku молока: можливо вам не потрібно натискати на ручку до самого кінця.
- Починайте швидкими рухами, натискаючи та відпускаючи ручку, щоб стимулювати витік молока, потім коли, молоко почне витікати, робіть більш повільні рухи, тримаючи натиснутою ручку на 1-2 секунди, а потім відпускайте.
- Можна здійснювати молоко міняючи груди по черзі.
- Щоб одразу годувати дитину здійсненим молоком, встановіть на пляшечку затискач та соску. Таким чином ви отримаєте зручну пляшечку для годування (Добробут або Naturalfeeling) готову до використання.
- Закривши пляшечку зручною герметичною кришкою (постачається разом з пристроєм) ви можете зберігати здійснене молоко у холодильнику максимум 48 годин та 3 місяці у морозильній камері.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ ПЛЯШЕЧКИ ДЛЯ ГОДУВАННЯ

ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ЗВЕРНЕННЯ ДО НЕЇ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я ТА БЕЗПЕКИ ВАШОГО МАЛЮКА. ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Застосування виробу вимагає нагляду батьків або дорослих.
- Ніколи не використовуйте соску від пляшечки для годування у якості звичайної дитячої соски.
- Безперервне та тривале смоктання рідин може привести до розвитку карієсу у дитини. Таке явлення може виявитися тоді, коли дитині дозволено довгочасно користуватися пляшечкою для годування, навіть під час застосування не підслоджених напоїв.
- Завжди перевіряйте температуру страви перед годуванням малюка. Операція проводиться для уникнення опіків.
- Перевіряйте та потягніть соску в усіх напрямках перед кожним застосуванням. Заміняйте соску при виявленні на ній першої ознаки пошкодження або зносу.
- У будь-якому випадку радимо замінювати соску кожні два місяці.
- Не залишайте соску під впливом прямих сонячних променів або поблизу джерел тепла, а також занурено у дезінфікуючі рідини (стерилізуючі розчини) протягом періоду довшого від того, що рекомендується, оскільки може привести до її ослаблення/пошкодження.
- Впевніться, що швидкість потоку підходить потребам малюка, звертаючи увагу на труднощі під час смоктання та на випадкові витікання молока з ротика.
- Уважно оглядайте пляшечку для годування перед кожним використанням, перевіряючи на відсутність обламів чи ріжучих країв.
- Годуйте та давайте дитині пити лише за рекомендаціями педіатра та згідно вказівок приготування страв наданих виробниками.
- Не дозволяйте дитині гратися, ходити або бігати з виробом у руках.
- Застосовуйте лише оригінальні компоненти та запасні деталі нової лінії Naturalfeeling/Wellbeing.
- Зберігайте не застосований вміст упаковки у недоступному для дітей місці.
- Пам'ятайте, годуючи дитину грудним молоком, ви робите найкраще, що можете для неї зробити.





СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ – Догляд за виробом

- Перед першим застосуванням слід прокип'ятити соску протягом 5 хвилин. Ця операція забезпечує гігієну.
- Промивайте соску під гарячим струмом води з миючим засобом для посуду перед кожним застосуванням та ретельно сполосніть її.
- Рекомендується мити виріб вручну не застосовуючи абразивних засобів, тому що миття у посудомийній машині може привести до прискореного зносу виробу.
- Після застосування щіток для посуду не пошкодьте м'які частини виробу (напр. отвори та клапани сосок).
- Простерилізуйте перед використанням.
- Після кожного миття чи стерилізації випорожніть до кінця соску від залишків рідини.
- Зберігати виріб у чистому та сухому місці.
- Деякі страви (напр. томатна підлива) та напої інтенсивного кольору (напр. чай, фруктові соки) можуть змінити колір виробу.

Стерилізація

- Під час кип'ятіння чи стерилізації гарячим способом пляшечку для годування необхідно розібрати та відкрити, уникаючи втрати її початкової форми.
- Виріб можна стерилізувати холодним способом за допомогою стерилізованих розчинів чи гарячим способом (паровий), застосовуючи спеціальні апарати або ж прокип'ятити його протягом 5 хвилин уникаючи контакту з металевими стінками посуду.
- Не радимо застосовувати стерилізатори з ультрафіолетовими променями (УФ).

Схема збирання виробу

- Перед застосуванням необхідно перевірити вірне збирання виробу, щоб забезпечити правильне використання пляшечки для годування та запобігти можливим витікань рідини.

Підігрівання пляшечки для годування

- Щоб підігріти вміст пляшечки рекомендується застосовувати призначені апарати для підігрівання пляшечок після зняття скляночки.
- Під час підігрівання виробу у мікрохвильовій печі:
 - Розмістити у мікрохвильову піч лише пляшечку для годування після зняття затискного кільця з дитячою соскою. Ризик вибуху.
 - В разі застосування мікрохвильової печі з комбінованим грилем впевніться, що функція гриля вимкнена.
 - Завжди перемішуйте підігріту страву для забезпечення однорідного розподілу температури, яку завжди потрібно перевіряти перед годуванням дитини. Операція проводиться для уникнення опіків.
- Не ставити виріб у традиційну духовку, не встановлювати його на нагрівальних плитах або поблизу джерел відкритого вогню.
- Скляна пляшечка для годування:
Скляна пляшечка може розбитися.
Не слід залишати малюка зі скляною пляшечкою в руках без нагляду.
- Пластмасова пляшечка для годування:
Пляшечку можна помістити у морозильну камеру
 - Влийте молоко у ємність, слідкуючи за тим, щоб не перевищити максимальний рівень, вказаний на шкалі, потім закрутіть герметичну кришку та поставте ємність у холодильник або у морозильну камеру.
 - Молоко зберігається 48 годин в холодильнику та 3 місяці в морозильній камері. Рекомендується ставити молоко в холодильник або в морозильну камеру одразу після зціджування.
 - Не заморожуйте повторно молоко, яке вже було розморожено.
 - Не змішуйте щойно зціджене молоко з замороженим молоком.
 - Зніміть кришку та/або протикапельний стаканчик з пляшечки, коли ви підігріваєте молоко або іншу їжу та/або напої. Не залишайте пляшечки на паровій бані у підігрівачі для пляшок з киплячою водою.
 - Можливо підігрівати пляшку у мікрохвильовій печі, знявши соску, затискач та стаканчик або кришку.

ПРОБЛЕМА ПРИЧИНА ВИРІШЕННЯ

Проблема	Причина	Вирішення
Молоковідсмоктувач не всмоктує або всмоктування недостатнє.	Клапан або мембрана не встановлені або встановлені неналежним чином	Перевірте правильну установку клапана та мембрани
	Груди не прилягають щільно до конуса молоковідсмоктувача	Змініть положення молоковідсмоктувача, так щоб груди прилягали щільно до конусу, звертаючи увагу на те, щоб сосок знаходився посередині. Спробуйте з/без м'якої силіконової накладки
При відлученні пристрою ви відчуваєте біль	Дуже сильна інтенсивність всмоктування	Рівень всмоктування залежить від тиску, що передається на руку та від швидкості руху. Змінійте тиск та швидкість, щоб зробити стимуляцію та всмоктування більш комфортним саме для вас.



BR Bomba Tira Leite Manual NaturalFeeling

O aleitamento é uma fase muito importante na vida do bebê e da mãe. Para o recém-nascido, a amamentação não é apenas forma de satisfação de uma necessidade fisiológica primária, mas sobretudo um momento de relacionamento com a mãe, rico em emoções e sensações táteis, sonoras, gustativas e olfativas. Satisfazer esta necessidade provoca em ambos uma profunda sensação de bem-estar e tranquilidade.

O leite materno contém todos os nutrientes necessários para satisfazer as necessidades nutricionais e psicológicas dos lactentes até, pelo menos, os 6 meses de vida.

A Bomba Tira Leite Manual NaturalFeeling Chicco é uma excelente solução para prolongar o aleitamento, em caso de produção excessiva de leite ou quando a mãe precisar se afastar do bebê. Nesses casos, o leite poderá ser extraído e conservado, e oferecido ao bebê quando necessário.

LISTA DE COMPONENTES [Fig. 1]

- 1 Diafragma
- 2 Pistão
- 3 Pega
- 4 Membrana de silicone macio
- 5 Corpo da bomba
- 6 Adaptador NaturalFeeling (incluído na embalagem com cód 00 005740 000 000)
- 7 Válvula
- 8 Mamadeira NaturalFeeling (incluída na embalagem com cód 00 005740 000 000)
- 9 Mamadeira Fisiológica (incluída na embalagem com cód 00 005740 100 000)
- 10 Base

ADVERTÊNCIAS

- Mantenha o produto e seus acessórios fora do alcance das crianças.
- Os elementos da embalagem (sacos plásticos, caixas de papel cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças, já que representam potenciais fontes de perigo.
- Antes de cada utilização, verifique se o produto e todos os seus componentes estão em boas condições, sem sinais de danos visíveis. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contate o serviço de atendimento ao consumidor.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Quaisquer outros tipos de utilização devem ser considerados impróprios.
- Este produto deve ser utilizado apenas com mamadeiras da linha Fisiológica e NaturalFeeling da Chicco. Não utilize mamadeiras de outro tipo. Para o uso e limpeza das mamadeiras e seus respectivos acessórios, consulte as instruções específicas, fornecidas com a bomba tira leite.

PREPARAÇÃO E LIMPEZA

- Desmonte todos os componentes da bomba tira leite (ver fig. 1). Preste atenção ao remover e limpar a válvula. Para remoção da válvula, puxe delicadamente a lingueta na lateral da válvula. Não utilize ferramentas para limpar a válvula; caso a mesma seja danificada, a bomba tira leite não funcionará corretamente.
- Lave cuidadosamente todas as partes com água e detergente neutro para louça, enxaguando abundantemente. Depois, seque cuidadosamente com um pano macio e limpo, ou deixe secar em um local limpo e bem ventilado. Não utilize produtos abrasivos para a limpeza da bomba tira leite.
- Todos os componentes, com exceção da válvula e da pega, podem ser lavados na máquina de lavar louça, em um programa para peças delicadas. Importante ressaltar que, a lavagem na máquina, por ser mais agressiva, pode fazer com que os materiais percam a cor e o brilho ao longo do tempo.
- Antes de cada utilização, desmonte completamente o produto e esterilize seus componentes. O produto pode ser esterilizado com soluções para esterilização a frio, em equipamento específicos para esterilização a vapor, ou em água fervente por, pelo menos, 5 (cinco) minutos; Atenção: deixe todos os componentes esfriarem completamente antes de cada utilização. Não esterilize a pega a frio (líquidos esterilizantes).
- Imediatamente após cada utilização, desmonte completamente o produto e enxague abundantemente todos os seus componentes com água quente. Seque cuidadosamente com um pano suave e limpo, ou deixe secar em um local limpo e bem ventilado.
- Conserve o produto em um local limpo e seco.

MONTAGEM DA BOMBA TIRA LEITE [Fig. 2-3-4-5-6-7]

- Encaixe a válvula de silicone no ducto, próximo à rosca, presente na base no corpo da bomba (Fig. 2). Empurre a válvula pela borda externa, para evitar danificá-la, e certifique-se de que ambas as extremidades da válvula montada estão unidas.
- Monte o diafragma de silicone no pistão, prestando atenção para que as nervuras de referência presentes nos componentes fiquem alinhadas (Fig. 3).
- Insira o pistão e o diafragma (pré-montados) no corpo da bomba. Assegure-se de que as duas abas proeminentes do diafragma coincidem com os orifícios visíveis de ambos os lados do corpo da bomba (Fig. 4) e verifique se as setas presentes no corpo da bomba e no diafragma estão alinhadas. Verifique se o diafragma está correta-



- mente posicionado e preso ao corpo da bomba, pressionando ao longo da borda do diafragma com os dedos.
- Conecte a pega ao pistão, encaixando o orifício da pega na parte superior do pistão (Fig. 5/1). Empurre a pega no sentido do corpo da bomba (Fig. 5/2). Se a montagem tiver sido feita corretamente, você ouvirá um leve clique.
 - De forma a obter maior conforto, é possível acoplar a membrana de macio silicone à concha da bomba (Fig. 6). Introduza a membrana de silicone dentro da concha da bomba, até onde for possível, encaixando-a na borda superior da concha, de modo a forrar toda a parte da bomba que ficará em contato com o seio. Pressione a membrana para remover o ar, que possa ter ficado eventualmente presente, entre a membrana e a parede interna da concha.
 - Montando a mamadeira:
 - No caso das mamadeiras da linha Fisiológica, não é necessário usar o adaptador.
 - No caso das mamadeiras da linha NaturalFeeling, encaixe o adaptador no corpo da bomba (Fig. 7/1) e, posteriormente, rosqueie a mamadeira no adaptador (Fig. 7/2).
 - Para apoiar o produto montado em uma superfície plana, utilize a prática base, de forma a melhorar a estabilidade do produto.

USO DA BOMBA TIRA LEITE

- Higienize as mãos e o seio, com água ou com os lenços de limpeza específicos para esse uso.
- Para melhorar o fluxo de leite, tome uma ducha quente ou aplique um pano quente sobre a mama, pouco antes de extrair o leite ou da mamada.
- Sente-se em uma posição confortável e relaxada.
- Encaixe bem a bomba no seio, assegurando-se de que o mamilo fique bem centralizado, dentro da concha. É possível utilizar a bomba com ou sem a membrana de silicone; é aconselhável que você experimente ambas as modalidades e escolha a que for mais adequada e confortável.
- Pressione delicadamente a pega, até sentir a sucção sobre a mama, e solte. É possível regular a pressão de extração, com base no nível de sucção sentido na mama ou na saída de leite: pode não ser necessário pressionar a pega até o fim.
- Comece com movimentos mais rápidos, pressionando e soltando a pega, para estimular a extração de leite. Depois, quando o leite começar a sair, execute movimentos mais lentos, mantendo a pega pressionada durante 1-2 segundos, e depois solte.
- É possível realizar a extração de leite nas duas mamas, alternadamente.
- Para oferecer o leite ao bebê logo após a extração, encaixe o bico da mamadeira e a rosca no frasco da bomba, de forma a obter uma prática mamadeira Fisiológica ou NaturalFeeling, pronta para o uso.
- Caso contrário, é possível vedar a mamadeira, com a prática tampa hermética, inclusa na embalagem. Dessa forma, o leite extraído pode ser guardado na geladeira por no máximo 48 horas, ou por até 3 meses no congelador.

MODO DE USO DA MAMADEIRA

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS PARA A SEGURANÇA E SAÚDE DA CRIANÇA

ATENÇÃO!

- Não utilizar a mamadeira sem supervisão constante de um adulto;
- Nunca utilize o bico da mamadeira como chupeta;
- Para prevenir cáries dentárias, não mergulhar o bico em substâncias doces;
- Sempre verifique a temperatura do alimento antes de oferecê-lo à criança;
- Recomenda-se que o bico da mamadeira seja substituído pelo menos a cada dois meses;
- Bicos de Látex:
 - Produzido a partir de látex natural, que pode causar reações alérgicas em indivíduos particularmente sensíveis. IMPORTANTE: Você pode notar um ligeiro cheiro de borracha. Esse cheiro é absolutamente normal e geralmente desaparece após as primeiras lavagens.
- Antes de cada uso, colocar o bico e a mamadeira em água fervente por, pelo menos, 5 (cinco) minutos;
- Mamadeiras de vidro:
 - As mamadeiras de vidro podem quebrar.
 - Mamadeiras de vidro não devem ser seguradas por crianças.
 - O furo do bico já está na medida exata, não necessitando aumentá-lo sob risco de provocar asfixia;
 - Garanta que o fluxo do bico da mamadeira está adequado à necessidade da criança e ao alimento oferecido, observando se não há problemas na sucção ou líquido escorrendo da boca da criança;
 - Antes de cada uso, examinar se o bico apresenta algum rasgo ou perfuração, descartando-o caso esteja danificado;
 - Administre alimentos e bebidas de acordo com as recomendações do seu pediatra;
 - Não permita que a criança corra ou brinque com o produto;
 - Utilize apenas componentes e peças de reposição da linha Well-Being/NaturalFeeling;
 - Mantenha as partes não utilizadas da mamadeira fora do alcance das crianças;

INSTRUÇÕES DE USO – LIMPEZA

- Antes de cada uso, colocar o bico e a mamadeira em água fervente por, pelo menos, 5 (cinco) minutos;
- Lave bem o produto antes de cada uso com água quente e detergente neutro; enxague abundantemente;





- É preferível lavar a mamadeira a mão, evitando produtos abrasivos; a máquina de lavar louça pode acelerar o desgaste do produto;
- Caso seja utilizada uma escova de lavar mamadeira, tenha cuidado para não danificar as partes delicadas do bico da mamadeira, como o furo do bico e a Válvula Anti-Cólica;
- Esterilizar antes do uso.
- Garanta que não há líquidos residuais no bico após a lavagem ou esterilização;
- Armazene o produto em local seco e fresco
- A pigmentação de alguns alimentos (ex. molho de tomate) e bebidas com cores vivas (ex. sucos de fruta) podem alterar a cor do produto.

Esterilização

- A mamadeira deve ser aberta e desmontada antes da esterilização a vapor ou esterilização por fervura;
- O produto pode ser esterilizado com soluções para esterilização a frio, em equipamento específicos para esterilização a vapor ou em água fervente por, pelo menos, 5 (cinco) minutos;

Montagem

- Assegure-se que o produto está perfeitamente montado antes de seu uso, de forma a garantir o correto funcionamento do mesmo, evitando vazamentos.

Aquecendo a mamadeira

- Para aquecer o alimento, recomenda-se, após a remoção da tampa, o uso de aquecedores de mamadeira;
- Atenção ao aquecer alimentos no micro-ondas:
 - remova a rosca e o bico da mamadeira antes de colocar a mamadeira no micro-ondas: risco de explosão
 - Sempre agitar o alimento aquecido, para garantir a distribuição uniforme de calor, e testar a temperatura, antes de servir à criança, de forma a evitar queimadura;
 - Não aqueça o produto em fornos tradicionais ou diretamente sobre as chamas.
- Mamadeiras de plástico:
Podem ser colocadas no freezer. Retire o bico e utilize a tampa para o armazenamento. A Primeira Mamadeira Angular Well-Being não é adequada para armazenamento no congelador.
- Preencha o frasco com o leite, com cuidado para não ultrapassar a capacidade máxima indicada na escala graduada. Depois, aperte com cuidado a tampa hermética e coloque o recipiente na geladeira ou no congelador.
- O leite pode ser guardado por até 48 horas na geladeira ou por no máximo 3 meses no congelador. É aconselhável colocar o leite na geladeira ou congelador imediatamente após a sua extração.
- Nunca congele novamente o leite que já foi descongelado.
- Não acrescente leite recém-extraído a uma porção de leite já congelada.
- Remova a rosca e/ou a tampa antivazamento do recipiente ao aquecer o leite ou outro alimento/líquido. Evite deixar os frascos em banho-maria ou no aquecedor de mamadeiras com a água em ebulição.
- É possível aquecer o recipiente no micro-ondas, removendo o bico, a rosca e a tampa da mamadeira.



PROBLEMA, CAUSA e SOLUÇÃO

Problema	Causa	Solução
A bomba tira leite não aspira ou aspira pouco	Válvula ou diafragma não montados ou montados incorretamente	Verifique a montagem correta da válvula e do diafragma
	O seio não adere bem à bomba	Melhore o posicionamento da bomba, para que se encaixe bem ao seio, verificando se o mamilo está bem posicionado no interior da concha. Experimente utilizar a bomba com/sem a membrana em macio silicone
A extração é dolorosa	Intensidade de sucção muito forte	O nível de sucção depende da pressão exercitada sobre a pega e da velocidade do movimento realizado. Modifique a pressão e a velocidade, até obter uma estimulação e sucção mais confortáveis.





Natural Feeling المضخة الثدي اليدوية

الرضاعة الطبيعية هي مرحلة هامة جداً في حياة الطفل والأم . إن الالتصاق بندي الأم والمص منه بالنسبة للطفل حديث الولادة لا يُعد فقط تلبية للاحتياجات الفسيولوجية الأساسية ، إنما هو لحظة اتصال بين الأم والطفل غنية بالعواطف والأحاسيس مثل اللمس والسمع والتذوق والشم . يؤمن تلبية هذه الاحتياجات لكلاً منهما شعور عميق بالراحة والهدوء . يحتوي حليب الأم على جميع العناصر الغذائية اللازمة لتلبية الاحتياجات الغذائية والاحتياجات النفسية للرضيع حتى سنة أشهر على الأقل.

تساعد مضخة الثدي اليدوية من "Chicco" على إطالة عملية الرضاعة الطبيعية ، سواء في حالة وجود فائض من الحليب أو عند الابتعاد عن الطفل. يُمكن في هذه الحالة استخراج الحليب ثم تخزينه وإعطائه للطفل عند الضرورة.

قائمة المكونات [الشكل رقم 1]

- 1 غشاء إرتشاحي
- 2 مكبس
- 3 مفيض الضخه
- 4 غطاء لين
- 5 ميكال الوحدة المُحدبة الخاصة بالثدي
- 6 وحدة مُلائمة (مرفقة في عبوة المنتج 00 005740 000)
- 7 صمام
- 8 زجاجة إرضاع NaturalFeeling (مرفقة في عبوة المنتج 00 005740 000)
- 9 زجاجة إرضاع WellBeing (مرفقة في عبوة المنتج 00 005740 100)
- 10 قاعدة

تحذيرات

- احتفظ على الجهاز وجميع ملحقاته بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب عدم ترك عناصر التغليف (أكياس بلاستيكية، غلب من الورق المتقوى الخ...) في متناول الأطفال لأنها مصادر محتملة للخطر.
- قبل استخدام الجهاز يجب التأكد من أنه هو ومكوناته سليمة ولا يوجد بها أي تلف ظاهر. يجب عدم استخدام الجهاز في حالة الشك ويجب التوجه إلى شخص مُختص.
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط للغرض الذي تم تصميمه من أجله. يُعتبر أي استخدام آخر غير ملائم.
- يجب استخدام هذا المنتج فقط مع زجاجات الإرضاع من Chicco و NaturalFeeling و WellBeing . لا تستخدم زجاجة إرضاع من نوع مختلف.
- بالنسبة للاستخدام ونظافة زجاجات الإرضاع والكماليات الخاصة بها يجب الرجوع إلى التعليمات المتوفرة مع مضخة الثدي.

الإعداد والنظافة

- فكك جميع أجزاء مضخة الثدي (انظر الشكل رقم 1). كون حذرة عند إزالة الصمام وعند تنظيف. اسحب برفق الزائدة التي توجد على جانب الصمام عند إزالة الصمام . لا تستخدم أدوات لتنظيف الصمام حيث أنه إذا تلف ، لن تعمل المضخة بشكل صحيح.
- اغسل جيداً جميع الأجزاء بالماء ومنظف الصحن ثم اشطفها جيداً وجففها تماماً بقطعة قماش ناعمة ونظيفة أو اتركها جف في مكان نظيف وجيد التهوية . لا تستخدم المواد الكاشطة لتنظيف مضخة الثدي.
- يمكن أيضاً غسل جميع المكونات أماماً وصمام ومفيض المضخة في غسالة الصحن باستخدام برنامج تنظيف لطيف. هذا النوع من الغسيل كلما كان مؤثراً جداً يُمكن أن يُغير اللون أو قد يجعل المواد مع الزمن غير شفافة.
- يجب قبل كل استخدام تفكيك المنتج تماماً وتقييم المكونات دائماً بواسطة المقدمات السائلة الباردة أو الساخنة (البخار) باستخدام المعدات المناسبة أو عن طريق الغليان لمدة خمسة دقائق. ملاحظة: اترك كافة المكونات تبرد تماماً قبل كل استعمال. يجب عدم تعقيم مفيض الضخه باستخدام التعقيم البارد (اللعقات السائلة).
- يجب تفكيك المنتج تماماً بعد كل استخدام مباشرةً وجفف جميع أجزاء المضخة جيداً بالماء الساخن. يتم التجفيف بعناية بقطعة قماش ناعمة ونظيفة أو تركها في مكان نظيف وجيد التهوية.
- يجب تخزين المنتج دائماً في مكان نظيف وجاف.

تركيب مضخة الثدي [الشكل رقم 2-3-4-5-6-7]

- قوم بإدخال صمام السليكون بالكامل في الفتحة الدائرية الموجودة في جسم الوحدة المحدبة الخاصة بالثدي (الشكل رقم 2) . اضغظ على الحافة الخارجية لمنع تلف الصمام وتأكد أن الحافتين الطريقتين للصمام اختدا .
- ركب غشاء السليكون الإرتشاحي على المكبس . مع الحرص على تطابق الأضلاع المرجعية الموجودة على كل المكونات (الشكل رقم 3) .
- قوم بإدخال المكبس والغشاء الإرتشاحي (الذين تم تركيبهم قبل ذلك) في جسم الوحدة المحدبة الخاصة بالثدي. تأكد من أن الحافتين الطريقتين البارزتين للغشاء الإرتشاحي تتطابق مع مواضعهم المربعة على كلا الجانبين لجسم الوحدة المحدبة الخاصة بالثدي (الشكل رقم 4) وحقن من أن الأسهم الموجودة على جسم الوحدة المحدبة الخاصة بالثدي والغشاء الإرتشاحي متطابقين. خقق من أن الغشاء الإرتشاحي موضوع بشكل صحيح وأنه يتصلق بإحكام في الجسم مع الضغط بأصابعك على طول حافة الغشاء.
- ثبت المفيض بالمكبس مع ربط فتحة المفيض في أعلى المكبس (الشكل رقم 5/1) . ادفع المفيض نحو جسم الوحدة المحدبة الخاصة بالثدي (الشكل رقم 5/2) . إذا كان التركيب صحيح . يتم إدراك حدوث التعشيق خفيف.





- للحصول على أفضل وسائل الراحة يمكن تركيب غطاء السليكون اللين على جسم الوحدة المحمّدة الخاصة بالثدي (الشكل رقم 6).
- قوم بإدخال غطاء السليكون جيداً بالكامل داخل الوحدة المحمّدة الخاصة بالثدي مع ربط حافة غطاء السليكون على المحيط الخارجي للوحدة لإحكام غلقها. اضغط على الحشية لإزالة الهواء المحتمل المحبوس.
- ركب زجاجة الإرضاع.
- ليس من الضروري استخدام وحدة الملائمة بالنسبة لزجاجة الإرضاع WellBeing.
- بالنسبة لزجاجات الإرضاع NaturalFeeling، يتم ربط وحدة الملائمة على جسم الوحدة المحمّدة الخاصة بالثدي (الشكل رقم 7/1) ولاحقاً يتم ربط زجاجة الإرضاع على الوحدة الملائمة (الشكل رقم 2/7).
- لإسناد المنتج المركّب على سطح مستو، استخدم القاعدة العملية لتحسين الإستقرار.

استخدام مضخة الثدي

- قوم بغسل اليدين وتعقيم الثدي بشكل كافٍ بالماء أو استخدام المناديل المنظفة من «Chicco» من أجل النظافة الصحية للثدي.
- للمساعدة على تدفّق الحليب يمكنك القيام بدش ساخن أو تمرير قطعة قماش دافئة على الثدي قبل وقت قصير من استخراج الحليب أو الرضاعة الطبيعية.
- اجلس في وضع مريح ومسترخي.
- الصق الوحدة المحمّدة بالثدي جيداً مع التأكد أن الحلمة ترتكز بشكل جيد. استخدام مضخة الثدي يمكن أن يتم بغطاء السليكون اللينة أو بدونها. لذلك عليك أن تجرب كل التكوينات وتختار أنسبها لك وأكثرها راحة.
- اضغط بلطف على المقيض حتى تشعر بحديث الضغط على الثدي. ثم قوم برفع اليد. يمكنك ضبط الضغط على المقيض وفقاً لمستوى السحب من الثدي أو على أساس خروج الحليب: قد لا يكون ضروري الضغط على المقيض حتى النهاية.
- إيدني بحركات أسرع مع الضغط على المقيض وتركه. لتحفيز استخراج الحليب ثم عندما يبدأ الحليب في التدفق قوم بعمل عدة حركات أبطأ مع الضغط على المقيض لمدة 2-1 ثانية. ثم تركه.
- يمكن تبديل استخراج الحليب من كلا الثديين.
- من أجل إعطاء الحليب فوراً إلى الطفل. قوم بتثبيت حلقة الوصل ومصاصه الطفل بزجاجة الإرضاع (WellBeing و NaturalFeeling). وهكذا سيتم الحصول على زجاجة إرضاع مريحة وجاهزة للاستخدام.
- اغلق الزجاجة بالغطاء العملي الحكم وكنك تخزين الحليب المستخرج في النلاجة لمدة أقصاها 48 ساعة و 3 أشهر في النلاجة "الفريرز".

طريقة استخدام زجاجة الإرضاع

- اقرأ هذه الإرشادات واحفظ بها من أجل الرجوع لها مستقبلاً.
- من أجل سلامة وصحة طفلك خذيراً!
- استخدم هذا المنتج دائماً تحت إشراف شخص بالغ.
- لا تستخدم أبداً حلمة زجاجة الإرضاع كالحماية للطفل.
- المص المستمر والطويل للسوائل قد يسبب التئوس. يمكن أن يحدث هذا إذا سُمح للطفل باستخدام زجاجة الإرضاع لفترات طويلة من الوقت. حتى في حال شرب سوائل غير مُحلّلة.
- افحص الحلمة قبل كل استخدام واجذبها في جميع الاتجاهات. استبدليها عند ظهور أول علامات التلف أو الاستهلاك.
- في جميع الأحوال يُنصح باستبدال الحلمة على الأقل كل شهرين.
- بالنسبة لحلمات الإرضاع المصنوعة من مطاط اللاتيكس:
- إنها مصنوعة من مطاط اللاتيكس الطبيعي الذي قد يؤدي إلى التسبب بحساسية عند بعض الأشخاص الحساسين.
- هام: قد تلاحظ رائحة مطاط خفيفة. هذا بعد أمر طبيعي وتزول الرائحة بعد بضعة غسالات للحلمة.
- لا تعرض الحلمة لاشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة. ولا ترتكيها في سوائل التعقيم (محلول التطهير) فترة أطول مما يُنصح به فهذا قد يضر بالحلمة.
- بالنسبة لزجاجات الإرضاع المصنوعة من الزجاج:
- زجاج الرضاعة قد ينكسر.
- زجاجات الإرضاع يجب أن لا تُقفل للطفل.
- تأكد من أن التدفق مناسب لاحتياجات الطفل. مع الاهتمام بالصعوبة المحتملة في المص أو الخروج المحتمل للحليب من الفم.
- افحص زجاجة الإرضاع قبل كل استخدام عن طريق التحقق من عدم وجود كسور أو حواف حادة.
- يجب تناول الأطعمة والمشروبات في نطاق مراعاة نصائح طبيب الأطفال وطرق الإجداد التي يشير إليها المصنعين.
- جنب جري الطفل أو لعبه أثناء استخدام المنتج.
- استخدم فقط المكونات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بالسلسلة الجديدة "Well-being / NaturalFeeling".
- احتفظ بجميع المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الطفل.
- خفّف دائماً من درجة حرارة الطعام قبل إطعام الطفل. هذا من أجل تجنب التسبب في حروق للطفل.
- تذكر أن الرضاعة الطبيعية هي أفضل شيء للطفل.

طريقة الاستخدام- التنظيف

- قبل الاستخدام ضع المنتج في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. يوفر هذا الوقاية الصحية.
- قبل كل استخدام أغسل المنتج بالماء الساخن ومطهر لأدوات المطبخ واشطف بعناية.
- من المُفضل الغسيل اليدوي مع جنب استخدام منتجات كاشطة. الغسيل في غسالة الأطباق قد يؤدي إلى الإسراع بتآكل المنتج.
- عند استخدام فرشاة تنظيف انتبه لكي لا تلتف الأجزاء الأكثر حساسية من المنتج (على سبيل المثال: فتحات وصمامات الحلمة).





- يرجى التعقيم قبل الاستخدام.
- بعد كل مرة غسل أو تعقيم أخرج جميع البقايا المحتملة من السوائل.
- أعيدي وضع المنتج في مكان نظيف وجاف.
- أثناء بعض الأطعمة (مثل صلصة الطماطم)، والمشروبات ذات الألوان الكثيفة (مثل الشاي وعصائر الفاكهة) قد تغير من لون المنتج.

التعقيم

أثناء الغلي أو التعقيم الساخن يجب أن تكون زجاجة الإرضاع مفككة ومفتوحة لتجنب تشوهها. يمكن تعقيم المنتج على البارد عن طريق محاليل تعقيم، أو على الساخن (بالبخار) عن طريق الأجهزة المخصصة، أو عن طريق الغلي لمدة 5 دقائق مع تجنب ملامسة الجوانب المعدنية للوعاء المستخدم. يُنصح باستخدام أجهزة التعقيم التي تعمل بالأشعة فوق البنفسجية.

التركيب

تأكد من تركيب المنتج بشكل سليم قبل الاستخدام لضمان عمل زجاجة الإرضاع بشكل صحيح. ولتجنب حدوث أي تسرب.

تسخين زجاجة الإرضاع

لتسخين المحتوى يُنصح باستخدام الأجهزة المخصصة لتسخين زجاجات الإرضاع بعد إزالة الغطاء الصغير. في حالة استخدام فرن الميكرويف: ادخل الزجاجة فقط بعد إزالة الحلمة وحلقة تثبيتها؛ خطر الانفجار. في حالة استخدام أفران الميكرويف مع شواية مدمجة تأكد من أن الشواية لا تعمل. احرص دائمًا الطعام الساخن لتوفير توزيع متناسق للحرارة. وحقن من درجة الحرارة قبل تقديم الطعام لتجنب حدوث حروق للطفل. لا تسخن المنتج في الأفران التقليدية، أو على ألواح التسخين، أو على الشعلات الحرة.

بالنسبة لزجاجة الإرضاع المصنوعة من البلاستيك:

- يمكن إدخال المنتج في المجمد.
- ضع الحليب في وعاء مع الحرص على عدم تجاوز القدرة القصوى المبينة في الجدول ثم اغلق الغطاء المُكَم بعناية وضع الوعاء في الثلاجة «الفريرز».
- يتم تخزين الحليب لمدة 48 ساعة في الثلاجة ولعدة 3 شهور في الثلاجة «الفريرز». ويُصح بوضع الحليب في الثلاجة أو الفريزر مباشرة بعد الاستخراج.
- لا تقوم مطلقًا بإعادة جُميد الحليب بعد أن تم إذابة مسبقًا.
- يجب عدم إضافة حليب تم استخراجه تُوًا إلى حليب تم جمّده من قبل.
- قوم بإزالة الغطاء و/ أو الزجاجة الصغيرة المقاومة لتساقط القطرات من الوعاء عندما يتم تسخين الحليب أو غيرها من المواد الغذائية و/ أو غيرها من المشروبات. تجنب ترك الوعاء في حمام مائي في وحدة تسخين زجاجة الإرضاع بالماء المغلي.
- من الممكن تسخين الوعاء في فرن الميكرويف مع إزالة مصاص الطفل وحلقة إحكام الغلق والزجاجة الصغيرة أو الغطاء.

المشكلة، السبب، الحل

المشكلة	السبب	الحل
مضخة الثدي لا تشفط أو تشفط قليلاً	لم يتم تركيب الصمام أو الغشاء الإرتشاحي أو تم تركيبهم بشكل خاطئ	التأكد من التركيب الصحيح للصمام والغشاء الإرتشاحي
	عدم التصاق الثدي بالوحدة المُحدبة جيداً	تحسين وضع مضخة الثدي للتصاق جيداً بالثدي مع التأكد من أن الحلمة ترتكز جيداً. جريب الاستخدام بغطاء السليكون اللين أو بدونه
استخراج الحليب أمر مؤلم	ضغط الشفط قوي جداً	مستوى الشفط يتوقف على الضغط الذي يُمارس على المقبض وعلى سرعة حركة المقبض. قوم بتعديل الضغط والسرعة حتى يكون التحفيز والشفط أكثر راحة.





NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



REV 00-1506

46 005740 000 000



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com